

# Munter geklappert und reich gegerbt

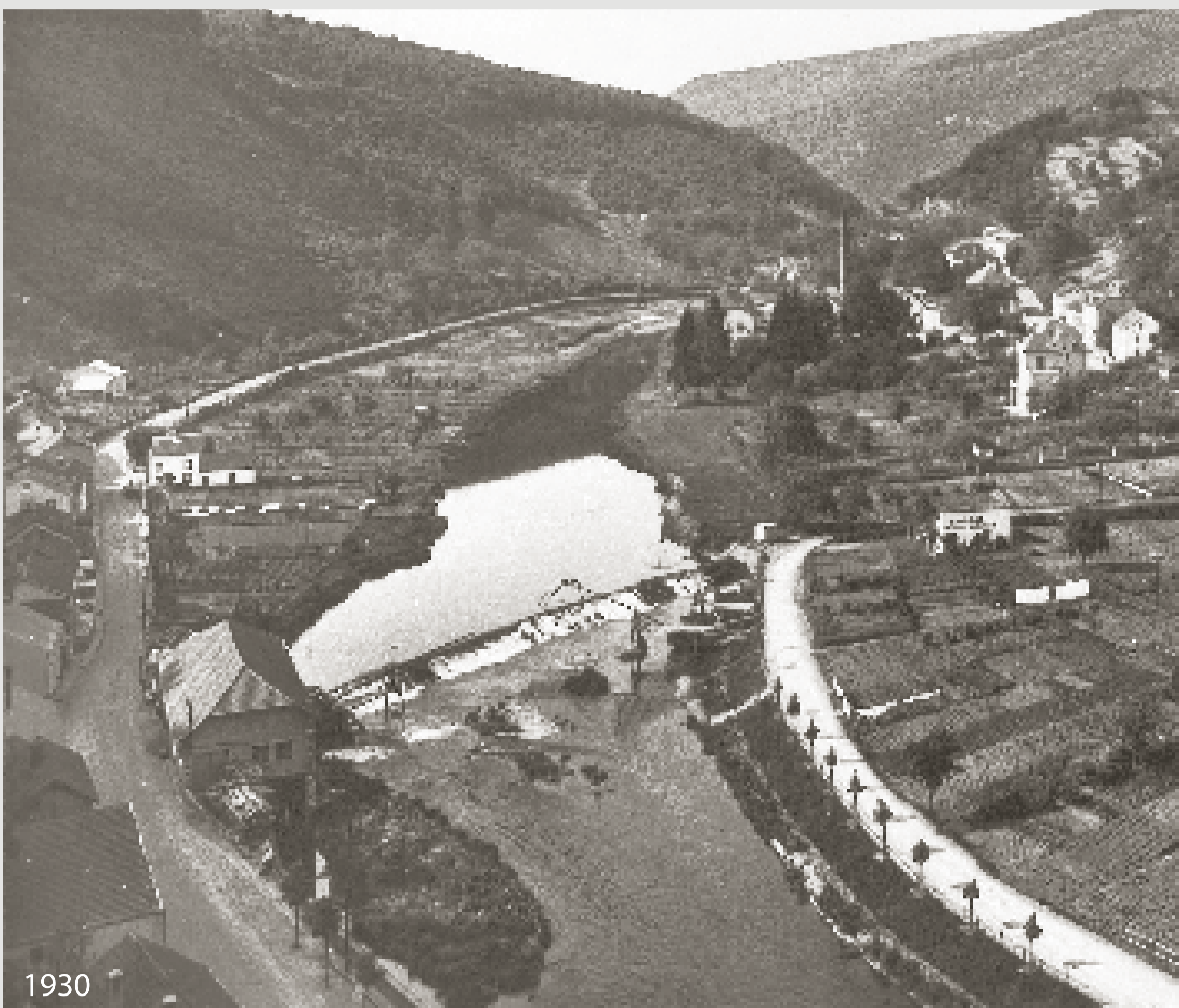
Un joyeux tic-tac et une tannerie florissante  
A lively clacking and a thriving tannery



Wie kein anderer Abschnitt der Our wurde die Landschaft der Ourtschleife von Menschenhand verändert. Auf der OURDALL-Promenade entdecken Sie das Einst und Jetzt: Spannendes, Kurioses, Faszinierendes!


Le paysage autour du méandre de l'Our a été transformé de la main de l'homme comme nul autre secteur de ce cours d'eau. La promenade de l'OURDALL (promenade de la vallée de l'Our) vous permet de découvrir le passé et le présent: des détails étonnants, curieux, fascinants!


The landscape around the meander of the Our river was deeply modified by man. Follow the OURDALL (Our valley) promenade and you will discover past and present: amazing, curious, fascinating details!




## Info-Points OURDALL Promenade

- 1 Info-Point Vianden**  
Munter geklappert und reich gegerbt - *Un joyeux tic-tac et une tannerie florissante* - A lively clacking and a thriving tannery
- 2 Staumauer - Mur du barrage - The dam**  
Vom wilden Fluss zum idyllischen See - *Du cours d'eau sauvage au lac idyllique* - From the wild river to an idyllic lake
- 3 Schlossblick - Vue du château - the Castle view**  
Einst Herrscher über Rhein, Mosel und Maas  
*Les maîtres des terres entre Rhin, Moselle et Moselle*  
Sovereigns controlling the territories between Rhine, Moselle and Meuse
- 4 Bivelser Brücke**  
*Le pont de Bivels - The Bivels bridge*  
Orte der Besinnung und des Frohsinns  
Spuren im Fels und auf dem Wasser  
*Des lieux de recueillement et de joie de vivre*  
*Des traces dans la roche et sur l'eau*  
Places of contemplation and happiness  
Traces in the rock and on the water
- 5 Grenzblick**  
*Vue sur la frontière - Border area view*  
Eine versunkene Mühle im Schatten der Grenzzeichen  
*Un moulin disparu sous les flots à l'ombre des chênes marquant la frontière*  
A sunken mill in the shadow of boundary marks
- 6 Bivels**  
Ein Dorf zieht um - seine Bewohner bleiben  
*Un village déménage - mais il garde ses habitants*  
A village moves - but its population remains
- 7 Ourschleife**  
*Méandre de l'Our - The Our loop*  
Burg Falkenstein - Thron der Ourschleife  
*Falkenstein - le trône au-dessus de la boucle de l'Our*  
Falkenstein - a throne above the Our loop
- 8 Das Pumpspeicherwerk**  
*La pompe-turbine*  
The pumped-storage power plant  
Die Technik revolutioniert eine Landschaft  
*La technique révolutionne un paysage*  
Technology is revolutionizing the landscape
- 9 Info-Point Kappeshausen**  
Stolzenbourg und seine Schätze  
*Stolzenbourg et ses trésors*  
Stolzenbourg and its treasures

 **Gerberei Peckels:** Bis Mitte des letzten Jahrhunderts wurde in Vianden noch gegerbt. Die Lederfabrik Vianden AG – besser bekannt als Gerberei Peckels – war von zwei Lederfabriken die größere. Dies zeigte sich an der größeren Beschäftigungszahl von 30 Arbeitern und am höheren Schornstein von 30 Metern. Ursprünglich 1869 erbaut als Essigfabrik, erlebte die Gerberei ihre Blüte in den 1930er Jahren. Auf der Weltausstellung in Lüttich gab es 1930 gar die Goldmedaille für farbiges Oberleder. Schwerpunkt war jedoch die Produktion von Sohlleder und die von amerikanischen Soldaten heiß begehrten Lederschnürsenkel. Verarbeitet wurden fast ausschließlich Kuhhäute. War gelöschter Kalk übrig, so konnten Viandener Einwohner diesen gratis zum Fassadentünchen haben – die „Veiner Weisserten“ waren übrigens landberühmt.

 **Tannerie Peckels:** La tannerie s'exerçait à Vianden jusqu'au milieu du siècle dernier. La fabrique de cuir Vianden S.A. – mieux connue comme Tannerie Peckels – était la plus grande des deux fabriques de cuir locales. Un nombre plus élevé de salariés (30 ouvriers) et une cheminée plus haute (30 mètres) en témoignent. Au départ, cette construction de 1869 était une fabrique de vinaigre. La tannerie atteignait son apogée dans les années 1930. A l'exposition mondiale de Liège de 1930, le cuir pour empeigne coloré remportait même une médaille d'or. Mais l'accent était toujours mis sur la production de cuir à semelles et de lacets en cuir, fort prisés par les soldats américains. On travaillait essentiellement des peaux de vaches. S'il restait de la chaux éteinte, elle était distribuée gratuitement aux habitants de Vianden qui s'en servaient pour blanchir les façades de leurs maisons – les « Veiner Weisserten » (badigeonneurs de Vianden) étaient d'ailleurs connus dans tout le pays.

 **The Peckels Tannery:** Tanning was done in Vianden up to the middle of the last century. The "Vianden AG" leather factory - familiarly known as the Peckels Tannery - was the most important one of the two local leather factories. This was reflected in the larger number of employees (30 workers) and a higher chimney (30 meters). Initially, the construction dating from 1869 was a vinegar factory. The tannery was at its peak in the 1930s. At the 1930 World Exhibition in Liège, its coloured uppers even won a gold medal. But the focus always was on the production of sole leather and of leather laces, which were most appreciated by American soldiers. The tanneries mainly processed cowhides. If some slaked lime was left over, it was distributed at no cost to the resident population. The locals used this lime to whiten the walls of their houses, and the "Veiner Weisserten" (limers from Vianden) were known across the whole country.

**Bannmühle Ale Moort:** Die ehemalige Mühle „Ale Moort“ verdankt ihren Namen der anliegenden Straße und die wiederum wohl dem Markt, der hier früher abgehalten wurde. Sicher gab es seinerzeit frisch gefangene Fische, wie das Foto vermuten lässt. Vormalis hieß die Mühle Schlossmühle und stand im Dienste hoher Herren. Auch als Bannmühle genoss sie das Privileg guter Beschäftigung. Schließlich waren alle Untertanen dazu verdonnert, hier mahlen zu lassen. Dennoch zwang der Wandel der Zeit auch die Bannmühle in die Knie. Aber Not macht bekannter Weise erfinderisch: So wurde aus der Mühle 1907 ein Sägewerk und ab 1914 erwarb man sich mittels 2 Turbinen ein Zubrot durch den Verkauf elektrischer Energie. Schließlich wurde das Mühlgebäude 1958 abgetragen. Geblieben ist sein Wehr, Tummelplatz von Enten, Fischreiher und Schwänen.

**Moulin banal Ale Moort:** L'ancien moulin « Ale Moort » doit son nom à la rue adjacente, dont la dénomination provient du marché qui s'y tenait jadis. On peut déduire de la photo qu'on y vendait aussi du poisson fraîchement pêché. Auparavant, le moulin s'appelait « moulin du château » et il était au service des nobles seigneurs. Comme il s'agissait d'un moulin banal, le meunier était bien occupé. Car tous les sujets étaient bien obligés d'y faire moudre leurs céréales. Au fil du temps, l'heure du moulin banal a néanmoins fini par sonner. Mais les temps difficiles stimulent la créativité, et en 1907 le moulin était transformé en scierie. Dès 1914 les revenus étaient améliorés grâce à deux turbines qui permettaient la vente d'énergie électrique. En 1958, le moulin a été démoli. Ce qui en reste, c'est son bief désormais peuplé de canards, de hérons cendrés et de cygnes.

**The Town Mill "Ale Moort":** The former "Ale Moort" mill owed its name to the adjacent Market Street, whose own name came from the local market. We can deduce from the picture that freshly caught fish was sold there as well. Formerly known as the "Castle Mill", the village mill worked in the interest of the lords. It was very busy, as all subjects were obliged to grind their grain in this place. Nevertheless, the changing times also forced this facility onto its knees. But as necessity is the mother of invention, the mill was transformed into a saw mill in 1907. Two turbines which allowed the sale of electric energy brought an extra income as of 1914. The mill premises were demolished in 1958. All that remains is the weir, now populated by ducks, herons and swans.

# OURDALL



# Promenade



# Sehenswürdigkeiten

## Des curiosités

## Points of interest

1 → 2 0,5 km



**Bildchen-Kapelle**  
*Chapelle • Chapel*  
→ 1,3 km (A, Nat'Our-Route 5)



**„Indian Forest“ Hochseilgarten**  
*Parc d'aventure • High rope course*  
(+352) 83 42 57-1 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 0,9 km (A)



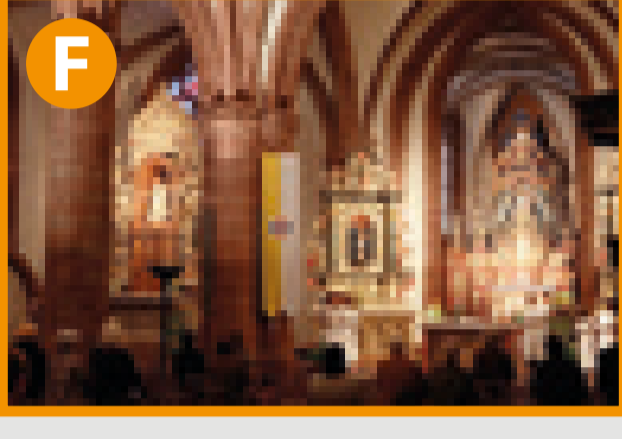
**Beheiztes Freibad**  
*Piscine chauffée • Heated open-air pool*  
rue du Sanatorium, Vianden  
(+352) 83 45 32 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 1,7 km (S)



**Sessellift**  
*Télesiege • Chair lift*  
39, rue du Sanatorium, Vianden  
(+352) 83 43 23  
→ 0,4 km



**Hofburg/Schloss Vianden**  
*Le château de Vianden • The castle of Vianden*  
(+352) 83 41 08-1 • [www.castle-vianden.lu](http://www.castle-vianden.lu)  
→ 0,7 km (E, Nat'Our-Route 5)



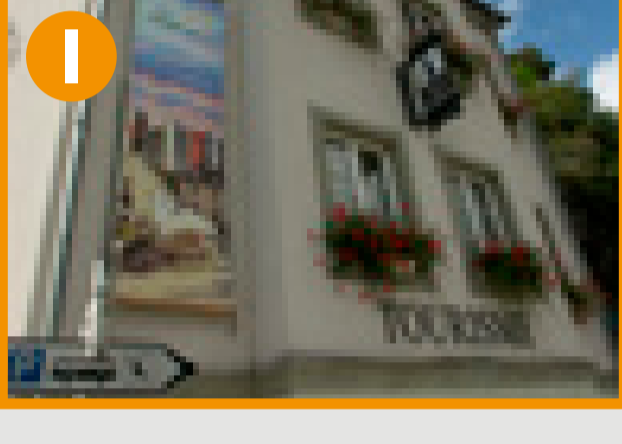
**Trinitarierkirche**  
*Eglise des Trinitaires*  
Trinitarian church  
[www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 0,9 km



**Geschichtsmuseum**  
*Musée d'Histoire • Museum of local history*  
96-98, Grand-Rue, Vianden  
(+352) 83 45 91 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 1 km



**Victor Hugo Haus • Maison • House**  
37, rue de la Gare, Vianden  
(+352) 26 87 40 88 • [www.victor-hugo.lu](http://www.victor-hugo.lu)  
→ 0,7 km



**Tourist-Info**  
1A, rue du Vieux Marché, Vianden  
(+352) 83 42 57-1  
[www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 0,6 km



**Museum of Caricature and Cartoon Vianden**  
48, Grand-rue, Vianden  
(+352) 621 28 37 90  
[www.caricature.eu](http://www.caricature.eu)  
→ 0,8 km

- OURDALL Promenade (9,5 km)
- Infotafel • Panneau • Information board
- Rundweg • Circuit • Circular route (11 km)
- Abstecher • Crochet • Detour
- Tourist-Info
- Aussichtspunkt • Point de vue • Point of view
- Schutzhütte • Refuge • Shelter
- Wanderwege • Sentiers de randonnée • Hiking trails
- Nat'Our-Routen | NaturWanderPark deluxe
- Uferwanderweg Sauer-Our
- Sentier de l'Our
- Maas-Rhein-Weg
- Europäischer Fernwanderweg
- Mosel-Our-Weg
- Matthiasweg



# OURDALL

# Promenade



# 2 Vom wilden Fluss zum idyllischen See

## Du cours d'eau sauvage au lac idyllique

### From the wild river to an idyllic lake



Wie kein anderer Abschnitt der Our wurde die Landschaft der Ourtschleife von Menschenhand verändert. Auf der OURDALL-Promenade entdecken Sie das Einst und Jetzt: Spannendes, Kurioses, Faszinierendes!

Le paysage autour du méandre de l'Our a été transformé de la main de l'homme comme nul autre secteur de ce cours d'eau. La promenade de l'OURDALL (promenade de la vallée de l'Our) vous permet de découvrir le passé et le présent: des détails étonnants, curieux, fascinants!

The landscape around the meander of the Our river was deeply modified by man. Follow the OURDALL (Our valley) promenade and you will discover past and present: amazing, curious, fascinating details!



#### Info-Points OURDALL Promenade

- 1 Info-Point Vianden**  
Munter geklappert und reich gegerbt - *Un joyeux tic-tac et une tannerie florissante* - A lively clacking and a thriving tannery
- 2 Staumauer - Mur du barrage - The dam**  
Vom wilden Fluss zum idyllischen See - *Du cours d'eau sauvage au lac idyllique* - From the wild river to an idyllic lake
- 3 Schlossblick - Vue du château - the Castle view**  
Einst Herrscher über Rhein, Mosel und Maas  
*Les maîtres des terres entre Rhin, Meuse et Moselle*  
Sovereigns controlling the territories between Rhine, Moselle and Meuse
- 4 Bivelser Brücke**  
*Le pont de Bivels* - The Bivels bridge  
Orte der Besinnung und des Frohsinns  
*Des lieux de recueillement et de joie de vivre*  
Des traces dans la roche et sur l'eau  
*Places of contemplation and happiness*  
Traces in the rock and on the water
- 5 Grenzblick**  
*Vue sur la frontière* - Border area view  
Eine versunkene Mühle im Schatten der Grenzzeichen  
*Un moulin disparu sous les flots à l'ombre des chênes marquant la frontière*  
A sunken mill in the shadow of boundary marks
- 6 Bivels**  
Ein Dorf zieht um - seine Bewohner bleiben  
*Un village déménage - mais il garde ses habitants*  
A village moves - but its population remains
- 7 Ourschleife**  
*Méandre de l'Our* - The Our loop  
Burg Falkenstein - Thron der Ourschleife  
*Falkenstein - le trône au-dessus de la boucle de l'Our*  
Falkenstein - a throne above the Our loop
- 8 Das Pumpspeicherwerk**  
*La pompe - turbine*  
The pumped-storage power plant  
Die Technik revolutioniert eine Landschaft  
*La technique révolutionne un paysage*  
Technology is revolutionizing the landscape
- 9 Info-Point Keppeshausen**  
Stolzembourg und seine Schätze  
*Stolzembourg et ses trésors*  
Stolzembourg and its treasures



**Pumpspeicherkraftwerk SEO:** Einst schlängelte sich die Our unscheinbar-romantisch durch die Ourschleife. Unmittelbar vor Vianden wird das Tal eng - der ideale Standort für eine Talsperre. Bereits 1925 geplant, wurde in den Jahren 1954 bis 1964 das seinerzeit größte Pumpspeicherkraftwerk Europas hier im idyllischen Ourtal Wirklichkeit: Die Staumauer wurde errichtet, Abschluss eines 8 km langen Beckens, das 10,8 Mio. m³ fasst! Auf der abgetragenen Kuppe des Mont St. Nicolas entstand ein künstlicher See, Speicherkapazität gut 7 Mio. m³! Mit Überschussenergie aus dem europäischen Stromnetz wird das Oberbecken befüllt, um bei einer Fallhöhe des Wassers von fast 300 m hochwertigen Spitzenstrom mit einer Gesamtleistung von bis zu 1300 MW zu erzeugen und in das internationale Hochspannungsnetz einzuspeisen.

**Centrale à accumulation par pompage SEO:** Jadis, l'Our serpentait tranquillement à travers son méandre. Mais la vallée se rétrécit juste avant l'arrivée du cours d'eau à Vianden - un emplacement idéal pour un barrage. Envisagée dès 1925, la plus grande centrale à accumulation par pompage de l'époque en Europe a été réalisée entre 1954 et 1964 dans cette idyllique vallée de l'Our: une digue a été construite pour retenir les eaux d'un bassin d'une longueur de 8 km qui peut contenir 10,8 millions de m³! Deux bassins d'une capacité de stockage de plus de 7 millions de m³ ont été aménagés sur le sommet aplani du Mont St-Nicolas! Les bassins supérieurs sont remplis en utilisant le surplus d'énergie du réseau européen, et avec une hauteur de chute de presque 300 m, les installations produisent du précieux courant de pointe (la puissance totale peut atteindre 1300 MW) qui alimente le réseau électrique international à haute tension.

**The SEO pumped storage power plant:** Formerly the Our river was slowly winding its way through the meander. But the valley narrows just before Vianden - an ideal location for a dam. Planned in 1925, Europe's largest pumped storage power plant at that time was constructed in the idyllic valley of the Our between 1954 and 1964: a dam was built to retain the water of a reservoir with a total length of 8 km and a capacity of 10.8 million m³! Two storage basins with a capacity of more than 7 million m³ were built on the flattened summit of Mont St-Nicolas! The upper basins are filled using the excess energy in the European network, and with a water fall of almost 300 meters, the plants produce quality peak current (the total power can reach 1300 MW) and feed it into the international high-voltage grid.

**Lohmühle Vianden:** Strategisch geschickt an einer Our-Verengung gelegen, unweit der Viandener Gerbereien, verrichtete seit 1824 eine Lohmühle rund 100 m nördlich der jetzigen Staumauer ihren Dienst. Mit der Stärke von 35 Pferden wurde dort die in den nahen Lohwäldern gewonnene Eichenrinde zerkleinert und zu Lohe gemahlen. Diese ist sehr gerbsäurehaltig und war vor dem Aufkommen chemischer Gerbmittel wesentlicher Rohstoff für die Lederproduktion.

Mit dem Bau der Staumauer war das Schicksal der Lohmühle besiegelt. Im Dezember 1961 wurde sie abgetragen und ihre Reste wurden geflutet. Fraglich ist, ob das vormals auf dem Mühlkanal errichtete Klohäuschen noch tief in den Fluten steht.

**Moulin à tan de Vianden:** C'est en un endroit idéal du point de vue stratégique - près d'un rétrécissement du lit de l'Our et à proximité des tanneries de Vianden - qu'un moulin à tan fonctionnait depuis 1824. Il se situait à une centaine de mètres au nord de la digue actuelle. L'écorce de chêne y était coupée en morceaux et moulue en recourant à la force de 35 chevaux. Le tan obtenu était très riche en acide tannique et avant l'apparition des matières tannantes chimiques, c'était une matière première essentielle pour la production du cuir. La construction de la digue allait sceller le sort du moulin à tan. Il était démoli en décembre 1961, et ses restes ont disparu sous les flots. Et l'on peut se demander si le vieux cabinet rudimentaire érigé sur le bief se trouve toujours à cet emplacement ... mais sous les eaux.

**The Bark Mill in Vianden:** In this great place from a strategic point of view - next to a narrowing of the Our bed and to the Vianden tanneries - a bark mill was at work since 1824. It stood at about one hundred meters north of the existing dam. The oak bark stemming from the nearby oak-coppice forests was chopped and ground with the power of 35 horses. This oak bark was very rich in tannic acid, and prior to the advent of chemical tanning agents it was an essential raw material for the leather manufacturing process. The construction of the dam sealed the bark mill's fate. It was demolished in December 1961, and its remains were flooded. And one wonders whether the old loo on the mill race still might be there ... underwater.

# OURDALL



# Promenade



# Sehenswürdigkeiten

## Des curiosités

## Points of interest

① ← 0,5 km ② → 0,6 km ③



**Bildchen-Kapelle**  
*Chapelle • Chapel*  
→ 1,1 km (A, Nat'Our-Route 5)



**„Indian Forest“ Hochseilgarten**  
*Parc d'aventure • High rope course*  
(+352) 83 42 57-1 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 0,7 km (A)



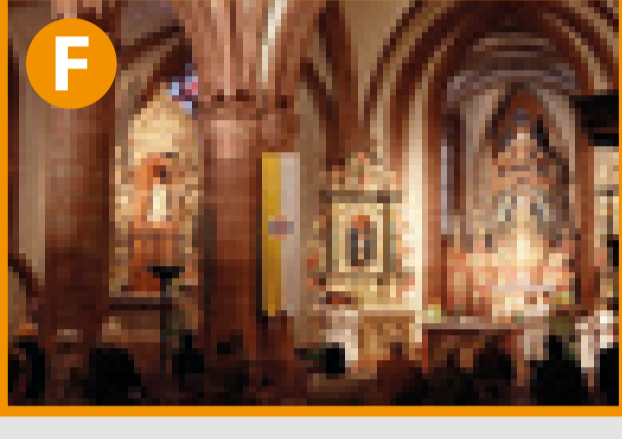
**Beheiztes Freibad**  
*Piscine chauffée • Heated open-air pool*  
rue du Sanatorium, Vianden  
(+352) 83 45 32 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 2,2 km (S)



**Sessellift**  
*Télesiege • Chair lift*  
39, rue du Sanatorium, Vianden  
(+352) 83 43 23  
→ 0,9 km



**Hofburg/Schloss Vianden**  
*Le château de Vianden • The castle of Vianden*  
(+352) 83 41 08-1 • [www.castle-vianden.lu](http://www.castle-vianden.lu)  
→ 1,2 km (E, Nat'Our-Route 5)



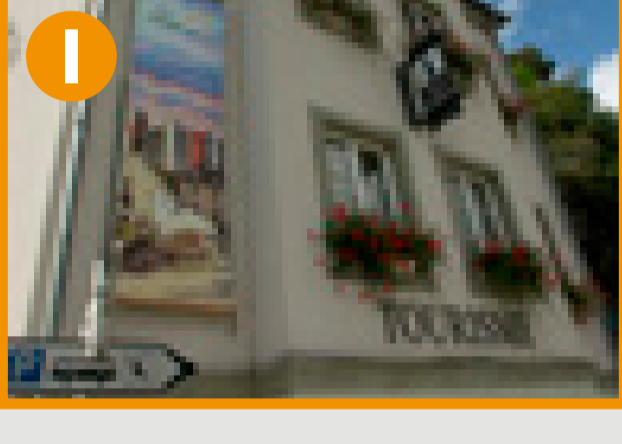
**Trinitarierkirche**  
*Eglise des Trinitaires*  
Trinitarian church  
[www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 1,4 km



**Geschichtsmuseum**  
*Musée d'Histoire • Museum of local history*  
96-98, Grand-Rue, Vianden  
(+352) 83 45 91 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 1,5 km



**Victor Hugo Haus • Maison • House**  
37, rue de la Gare, Vianden  
(+352) 26 87 40 88 • [www.victor-hugo.lu](http://www.victor-hugo.lu)  
→ 1,2 km



**Tourist-Info**  
1A, rue du Vieux Marché, Vianden  
(+352) 83 42 57-1  
[www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 1,1 km



**Museum of Caricature and Cartoon Vianden**  
48, Grand-rue, Vianden  
(+352) 621 28 37 90  
[www.caricature.eu](http://www.caricature.eu)  
→ 1,3 km

- OURDALL Promenade (9,5 km)
- Infotafel • Panneau • Information board
- Rundweg • Circuit • Circular route (11 km)
- Abstecher • Crochet • Detour
- Tourist-Info
- Aussichtspunkt • Point de vue • Point of view
- Schutzhütte • Refuge • Shelter
- Wanderwege  
Sentiers de randonnée • Hiking trails
- Nat'Our-Routen | NaturWanderPark deluxe
- Uferwanderweg Sauer-Our
- Sentier de l'Our
- Maas-Rhein-Weg
- Europäischer Fernwanderweg
- Mosel-Our-Weg
- Matthiasweg



# OURDALL





Wie kein anderer Abschnitt der Our wurde die Landschaft der Ourtschleife von Menschenhand verändert. Auf der OURDALL-Promenade entdecken Sie das Einst und Jetzt: Spannendes, Kurioses, Faszinierendes!

Le paysage autour du méandre de l'Our a été transformé de la main de l'homme comme nul autre secteur de ce cours d'eau. La promenade de l'OURDALL (promenade de la vallée de l'Our) vous permet de découvrir le passé et le présent: des détails étonnants, curieux, fascinants!

The landscape around the meander of the Our river was deeply modified by man. Follow the OURDALL (Our valley) promenade and you will discover past and present: amazing, curious, fascinating details!



ca. 360 - 450



ca. 600 - 1000



ca. 1000 - 1100



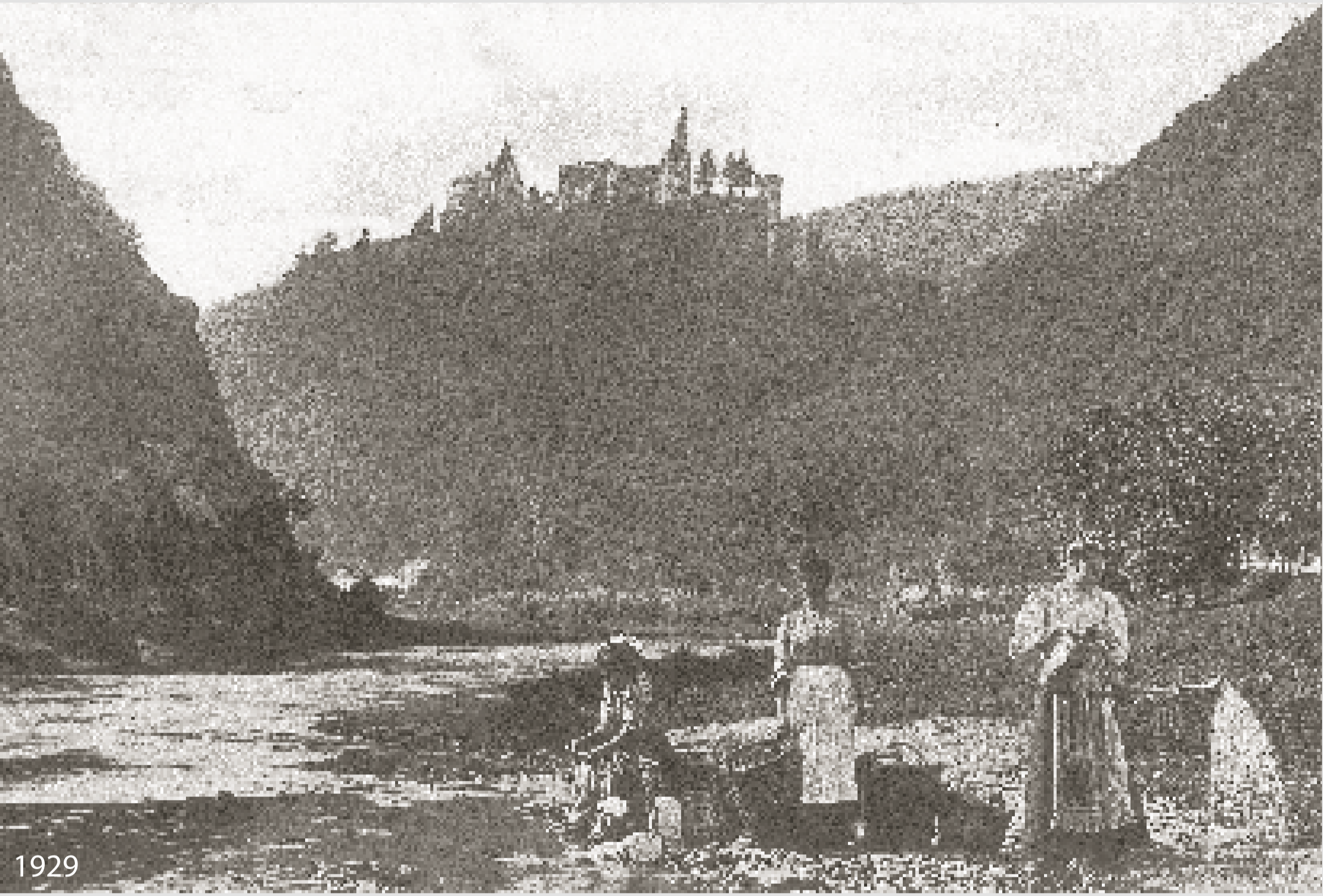
ca. 1100 - 1200



ca. 1500

Info-Points OURDALL Promenade

- 1 Info-Point Vianden**  
Munter geklappert und reich gegerbt - *Un joyeux tic-tac et une tannerie florissante* - A lively clacking and a thriving tannery
- 2 Staumauer - Mur du barrage - The dam**  
Vom wilden Fluss zum idyllischen See - *Du cours d'eau sauvage au lac idyllique* - From the wild river to an idyllic lake
- 3 Schlossblick - Vue du château - the Castle view**  
Einst Herrscher über Rhein, Mosel und Maas  
*Les maîtres des terres entre Rhin, Meuse et Moselle*  
Sovereigns controlling the territories between Rhine, Moselle and Meuse
- 4 Bivelser Brücke**  
*Le pont de Bivels* - The Bivels bridge  
Orte der Besinnung und des Frohsinns  
Spuren im Fels und auf dem Wasser  
*Des lieux de recueillement et de joie de vivre*  
*Des traces dans la roche et sur l'eau*  
Places of contemplation and happiness  
Traces in the rock and on the water
- 5 Grenzblick**  
*Vue sur la frontière* - Border area view  
Eine versunkene Mühle im Schatten der Grenze  
*Un moulin disparu sous les flots à l'ombre des chênes marquant la frontière*  
A sunken mill in the shadow of boundary marks
- 6 Bivels**  
Ein Dorf zieht um - seine Bewohner bleiben  
*Un village déménage - mais il garde ses habitants*  
A village moves - but its population remains
- 7 Ourschleife**  
*Méandre de l'Our* - The Our loop  
Burg Falkenstein - Thron der Ourschleife  
*Falkenstein - le trône au-dessus de la boucle de l'Our*  
Falkenstein - a throne above the Our loop
- 8 Das Pumpspeicherwerk**  
*La pompe-turbine*  
The pumped-storage power plant  
Die Technik revolutioniert eine Landschaft  
*La technique révolutionne un paysage*  
Technology is revolutionizing the landscape
- 9 Info-Point Keppeshausen**  
Stolzenbourg und seine Schätze  
*Stolzenbourg et ses trésors*  
Stolzenbourg and its treasures



**Das Viandener Schloss** zählt zu den größten und schönsten feudalen Residenzen der romanischen und gotischen Zeit in Europa. Erbaut auf den Fundamenten eines römischen Kastells und eines karolingischen Refugiums, erlebte das imposante Bauwerk seine Blüte im 15. Jahrhundert, als dort die Grafen von Vianden als mächtigste Herren zwischen Rhein, Mosel und Maas herrschten.

Kaum zu glauben, dass es vor rund 200 Jahren unter den Hammer kam. Wenzeslas Coster - seinerzeit Viandener Bürgermeister - bekam den Zuschlag. Selbst was niet- und nagelfest war, wurde verscherbelt: Kupferdächer, Bleiverglasungen Vertäfelungen und auch manch schöner Baustein. Das stolze Schloss verfiel zur Ruine. Glücklicherweise fiel die Burg 1977 in Staatsbesitz und wurde entsprechend ihrer ehemaligen Pracht aufwendig restauriert.

**Le château de Vianden** est l'une des plus belles et plus grandes résidences féodales de l'ère romane et gothique en Europe. Construit sur les fondations d'un fort romain et d'un refuge carolingien, cet impressionnant édifice a connu son apogée au 15<sup>e</sup> siècle, à l'heure où les comtes de Vianden étaient les seigneurs les plus puissants du secteur limité par le Rhin, la Moselle et la Meuse. Incroyable mais vrai: ce château a été vendu aux enchères il y a 200 ans. Il fut adjugé à Wenceslas Coster, le bourgmestre de Vianden à l'époque. Tout ce qui était bon à prendre était alors bradé, même des toits en cuivre, des vitraux en plomb, des lambrisages et maintes belles pierres. Le fier château tombait en ruine. En 1977, le château devenait la propriété de l'Etat, heureusement. Il a été restauré de fond en comble et en tenant compte de sa splendeur d'antan.

**Vianden Castle** is one of the largest and most beautiful feudal residences of the Romanesque and Gothic era in Europe. Built on the foundations of a Roman fort and a Carolingian refuge, this impressive building had its period of glory in the 15th century, at a time when the counts of Vianden were the most powerful lords between Rhine, Moselle and Meuse. Incredible but true: this castle was auctioned 200 years ago. It was knocked down to Wenceslas Coster, Vianden's mayor at that time. Everything that was not nailed down firmly was sold off: copper roofs, leaded glass windows, paneling and many a beautiful building block. The proud castle fell into ruin. Fortunately, the castle came into possession of the Luxembourg State in 1977, and it was restored in all its splendour.

ge à Wenceslas Coster, le bourgmestre de Vianden à l'époque. Tout ce qui était bon à prendre était alors bradé, même des toits en cuivre, des vitraux en plomb, des lambrisages et maintes belles pierres. Le fier château tombait en ruine. En 1977, le château devenait la propriété de l'Etat, heureusement. Il a été restauré de fond en comble et en tenant compte de sa splendeur d'antan.

tle was auctioned 200 years ago. It was knocked down to Wenceslas Coster, Vianden's mayor at that time. Everything that was not nailed down firmly was sold off: copper roofs, leaded glass windows, paneling and many a beautiful building block. The proud castle fell into ruin. Fortunately, the castle came into possession of the Luxembourg State in 1977, and it was restored in all its splendour.

OURDALL



Promenade



# Sehenswürdigkeiten

## Des curiosités

## Points of interest

② ← 0,6 km ③ → 0,8 km ④



**Bildchen-Kapelle**  
*Chapelle • Chapel*  
→ 1,7 km (A, Nat'Our-Route 5)



**„Indian Forest“ Hochseilgarten**  
*Parc d'aventure • High rope course*  
(+352) 83 42 57-1 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 1,3 km (A)



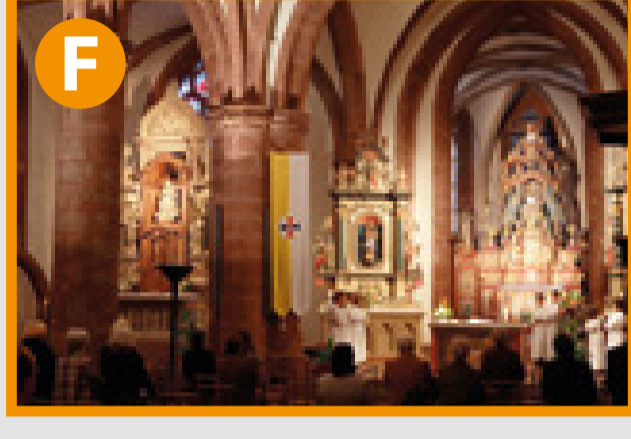
**Beheiztes Freibad**  
*Piscine chauffée • Heated open-air pool*  
rue du Sanatorium, Vianden  
(+352) 83 45 32 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 2,8 km (S)



**Sessellift**  
*Télesiege • Chair lift*  
39, rue du Sanatorium, Vianden  
(+352) 83 43 23  
→ 1,5 km



**Hofburg/Schloss Vianden**  
*Le château de Vianden • The castle of Vianden*  
(+352) 83 41 08-1 • [www.castle-vianden.lu](http://www.castle-vianden.lu)  
→ 1,8 km (E, Nat'Our-Route 5)



**Trinitarierkirche**  
*Eglise des Trinitaires*  
Trinitarian church  
[www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 2 km



**Geschichtsmuseum**  
*Musée d'Histoire • Museum of local history*  
96-98, Grand-Rue, Vianden  
(+352) 83 45 91 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 2,1 km



**Victor Hugo Haus • Maison • House**  
37, rue de la Gare, Vianden  
(+352) 26 87 40 88 • [www.victor-hugo.lu](http://www.victor-hugo.lu)  
→ 1,8 km



**Tourist-Info**  
1A, rue du Vieux Marché, Vianden  
(+352) 83 42 57-1  
[www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 1,7 km



**Museum of Caricature and Cartoon Vianden**  
48, Grand-rue, Vianden  
(+352) 621 28 37 90  
[www.caricature.eu](http://www.caricature.eu)  
→ 1,9 km

- OURDALL Promenade (9,5 km)
- Infotafel • Panneau • Information board
- Rundweg • Circuit • Circular route (11 km)
- Abstecher • Crochet • Detour
- Tourist-Info
- Aussichtspunkt • Point de vue • Point of view
- Schutzhütte • Refuge • Shelter
- Wanderwege  
Sentiers de randonnée • Hiking trails
- Nat'Our-Routen | NaturWanderPark deluxe
- Uferwanderweg Sauer-Our
- Sentier de l'Our
- Maas-Rhein-Weg
- Europäischer Fernwanderweg
- Mosel-Our-Weg
- Matthiasweg



# OURDALL

# Promenade





Wie kein anderer Abschnitt der Our wurde die Landschaft der Ourtschleife von Menschenhand verändert. Auf der OURDALL-Promenade entdecken Sie das Einst und Jetzt: Spannendes, Kurioses, Faszinierendes!

Le paysage autour du méandre de l'Our a été transformé de la main de l'homme comme nul autre secteur de ce cours d'eau. La promenade de l'OURDALL (promenade de la vallée de l'Our) vous permet de découvrir le passé et le présent: des détails étonnants, curieux, fascinants!

The landscape around the meander of the Our river was deeply modified by man. Follow the OURDALL (Our valley) promenade and you will discover past and present: amazing, curious, fascinating details!



1930



um 1900



ca. 1930



1950

Info-Points OURDALL Promenade

- 1 Info-Point Vianden**  
Munter geklappert und reich gegerbt - *Un joyeux tic-tac et une tannerie florissante* - A lively clacking and a thriving tannery
- 2 Staumauer · Mur du barrage · The dam**  
Vom wilden Fluss zum idyllischen See - *Du cours d'eau sauvage au lac idyllique* - From the wild river to an idyllic lake
- 3 Schlossblick · Vue du château · the Castle view**  
Einst Herrscher über Rhein, Mosel und Maas  
*Les maîtres des terres entre Rhin, Meuse et Moselle*  
Sovereigns controlling the territories between Rhine, Moselle and Meuse
- 4 Bivelser Brücke**  
*Le pont de Bivels* · The Bivels bridge  
Orte der Besinnung und des Frohsinns  
Spuren im Fels und auf dem Wasser  
*Des lieux de recueillement et de joie de vivre*  
*Des traces dans la roche et sur l'eau*  
Places of contemplation and happiness  
Traces in the rock and on the water
- 5 Grenzblick**  
*Vue sur la frontière* · Border area view  
Eine versunkene Mühle im Schatten der Grenzzeichen  
*Un moulin disparu sous les flots à l'ombre des chênes marquant la frontière*  
A sunken mill in the shadow of boundary marks
- 6 Bivels**  
Ein Dorf zieht um – seine Bewohner bleiben  
*Un village démenage – mais il garde ses habitants*  
A village moves – but its population remains
- 7 Ourschleife**  
*Méandre de l'Our* · The Our loop  
Burg Falkenstein – Thron der Ourschleife  
*Falkenstein – le trône au-dessus de la boucle de l'Our*  
Falkenstein – a throne above the Our loop
- 8 Das Pumpspeicherwerk**  
*La pompeage-turbine*  
The pumped-storage power plant  
Die Technik revolutioniert eine Landschaft  
*La technique révolutionne un paysage*  
Technology is revolutionizing the landscape
- 9 Info-Point Keppeshausen**  
Stolzenbourg und seine Schätze  
*Stolzenbourg et ses trésors*  
Stolzenbourg and its treasures

**Bildchenkapelle:** Alljährlich im Sommer feiern die Viandener die Bildchenwoche mit Rochusprozession. Sie machen das seit 1848, seitdem die Bildchen-Kapelle im „Bildchensbësch“ fertiggestellt wurde. Festlich wird das Gnadenbild von der Kapelle durch den geschmückten Ort in die Trinitarierkirche geleitet, wo es eine Woche verbleibt.

Um das Muttergottesbild ranken sich allerlei Legenden. Die Glaubwürdigste erzählt, dass die geschnitzte Figur ein Kreuzzug-Mitbringsel wäre und dass die selige Yolanda – 1231 als Tochter des Grafen von Vianden geboren – das kleine Marienbild an einem versteckten Ort zur Verehrung aufgestellt habe. Seit dem 17. Jhdt. war das „Bildchen“ in seiner Felsnische auf der „Läächen“ über einen schmalen Pfad zu erreichen, bis im Jahre 1848 der Grundstein der Kapelle gelegt war.

**La chapelle du « Bildchen »:** Les habitants de Vianden se retrouvent tous les ans en été pour célébrer la semaine du « Bildchen » et pour participer à la procession de la Saint-Roch. Cette tradition remonte à l'année 1848, où la construction de la chapelle du « Bildchen » a été terminée dans la forêt dite « Bildchensbësch ». C'est dans le cadre d'une procession solennelle à travers les rues décorées de la localité que la statue de la Sainte Vierge rejoint tous les ans l'église des Trinitaires, où elle reste pendant une semaine. Cette statue de la Vierge est entourée de bien de légendes. Celle qui paraît la plus crédible dit que la figurine sculptée dans le bois aurait été ramenée d'une croisade et que la bienheureuse Yolande – née en 1231 comme fille du comte de Vianden – l'aurait placée en un endroit caché afin qu'elle y soit vénérée. Depuis le 17<sup>e</sup> siècle, le « Bildchen » déposé dans une cavité rocheuse de la « Läächen » était accessible par un sentier étroit, et la première pierre de la chapelle était posée en 1848.

**The “Bildchen” Chapel :** Every summer the people of Vianden celebrate the “Bildchen” week and they participate in the procession in honour of Saint Roch. This tradition dates back to 1848, when the construction of the “Bildchen” chapel was completed in the so-called “Bildchensbësch” forest. A solemn procession through the decorated streets of the town is organized every year, and in the course of this celebration the statue of the Blessed Virgin (the “Bildchen”) is brought to the Trinitarians’ church, where it remains for one week. This statue of the Virgin is surrounded by many legends. The most credible one says that the carved figure is a souvenir from a crusade and that the Blessed Yolanda - born in 1231 as a daughter of the Count of Vianden – had brought this statue of the Virgin Mary to a hidden place of worship. Since the 17th century, the faithful followed a narrow path to reach the “Bildchen” in its rocky niche on the so-called “Läächen”, and the foundation stone of today's chapel was laid in 1848.

**Al Schwemm:** Bereits 1871 brachte Victor Hugo es auf den Punkt: „Vianden, in dieser herrlichen Landschaft gelegen, die einst ganz Europa besuchen wird, besteht aus zweierlei, gleichermaßen ermutigend und eindrucksvoll; eine unheimliche Ruine und eine heitere Bevölkerung“. Natürlich gehört ein schönes Freibad zu den Erheiterungen und dem Lifestyle des touristisch aufstrebenden Ortes. Von jeher hatte man sich an der „Al Wiss“ erquickende Kühlung verschafft. Also war es naheliegend, hier ein Haus mit Badekabinen zu errichten, um auch der feineren Gesellschaft ortsnahe das standesgemäße Bekleiden mit der seinerzeit modernen Badekluft zu ermöglichen. Leider reichte das Gemeindebudget nicht für ein mondänes Bad, so dass eine eher abenteuerlich anmutende Holzbrücke installiert wurde. Bestimmt hat das dem vergnügten Badespaß keinen Abbruch getan.

**Al Schwemm:** En 1871, Victor Hugo le formulait déjà ainsi: « Aujourd'hui, dans son paysage splendide que viendra visiter un jour toute l'Europe, Vianden se compose de deux choses également consolantes et magnifiques, l'une sinistre, une ruine, l'autre riante, un peuple ». Il est évident qu'une belle piscine en plein air fait partie des divertissements et des agréments de la localité en plein développement touristique. Depuis toujours, le lieu-dit « Al Wiss » avait attiré les personnes à la recherche d'un rafraîchissement. La construction d'une maison avec des cabines de bain s'imposait donc pour permettre à la bonne société de l'époque de se changer et de se présenter dans une tenue de bain à la mode. Comme le budget communal interdisait malheureusement l'aménagement d'un établissement de bains mondain, on se limitait à la construction d'un pont de bois d'un style plutôt surprenant. Mais cela n'altérerait certainement pas le plaisir de la baignade.

**The “Al Schwemm” :** Victor Hugo got to the point, when he stated the following in 1871: With its splendid landscape that will be visited by the whole of Europe one day, Vianden consists of two equally consoling and magnificent things, one of them being sinister, a ruin, the other one joyful, the population. A beautiful outdoor swimming pool is a basic element of the amenities of a small town aiming at touristic development. The place called “Al Wiss” always had attracted people looking for refreshment. Thus it was the ideal location for a house with bathing huts allowing the good society of that time to change clothes and to appear in trendy swimwear. Unfortunately, the municipal budget did not allow the construction of glamorous bathing facilities, in lieu thereof it was decided to build a wooden bridge (a rather surprising construction...). But it certainly did not alter the pleasure of swimming.

OURDALL



Promenade



# 4 Spuren im Fels und auf dem Wasser

Des traces dans la roche et sur l'eau  
Traces in the rock and on the water

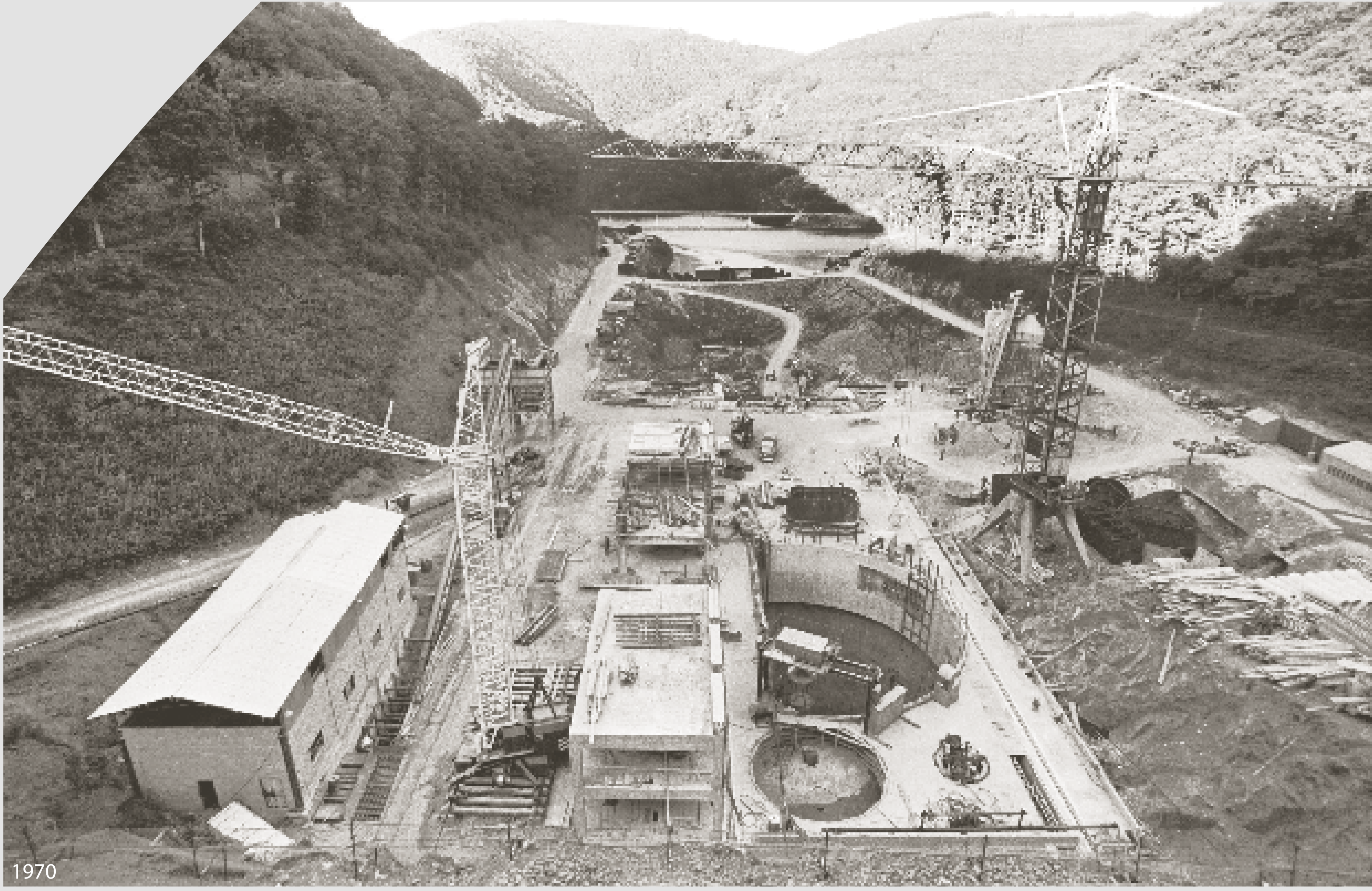
③ ← 0,8 km ④ → 0,3 km ⑤



Wie kein anderer Abschnitt der Our wurde die Landschaft der Ourtschleife von Menschenhand verändert. Auf der OURDALL-Promenade entdecken Sie das Einst und Jetzt: Spannendes, Kurioses, Faszinierendes!

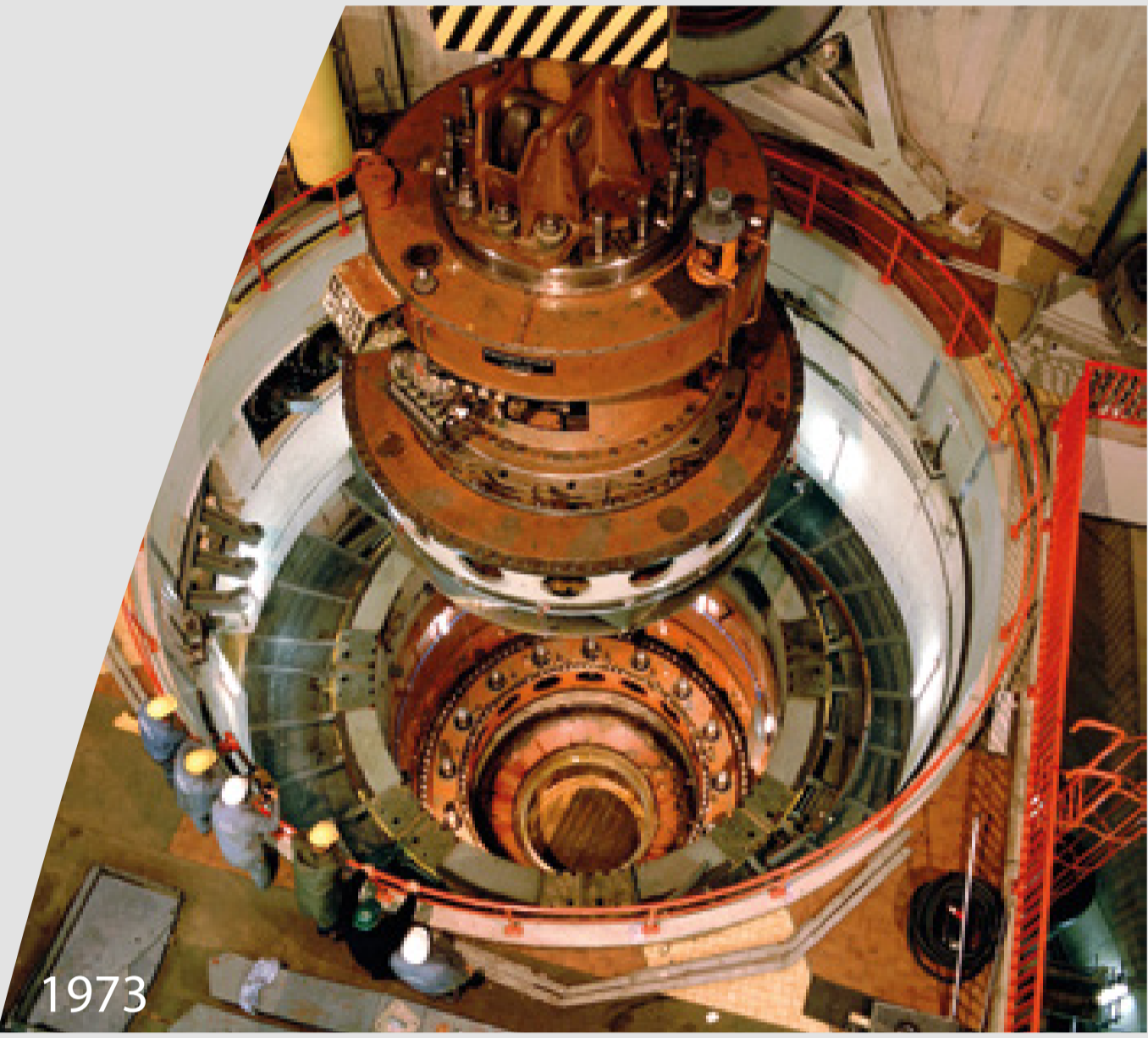
Le paysage autour du méandre de l'Our a été transformé de la main de l'homme comme nul autre secteur de ce cours d'eau. La promenade de l'OURDALL (promenade de la vallée de l'Our) vous permet de découvrir le passé et le présent: des détails étonnants, curieux, fascinants!

The landscape around the meander of the Our river was deeply modified by man. Follow the OURDALL (Our valley) promenade and you will discover past and present: amazing, curious, fascinating details!



## Info-Points OURDALL Promenade

- 1 Info-Point Vianden**  
Munter geklappert und reich geerbt - *Un joyeux tic-tac et une tannerie florissante* - A lively clacking and a thriving tannery
- 2 Staumauer - Mur du barrage - The dam**  
Vom wilden Fluss zum idyllischen See - *Du cours d'eau sauvage au lac idyllique* - From the wild river to an idyllic lake
- 3 Schlossblick - Vue du château - The Castle view**  
Einst Herrscher über Rhein, Mosel und Maas  
*Les maîtres des terres entre Rhin, Meuse et Moselle*  
Sovereigns controlling the territories between Rhine, Moselle and Meuse
- 4 Bivelscher Brücke**  
**Le pont de Bivels - The Bivels bridge**  
Orte der Besinnung und des Frohsinns  
*Des lieux de recueillement et de joie de vivre*  
Des traces dans la roche et sur l'eau  
*Places of contemplation and happiness*  
Traces in the rock and on the water
- 5 Grenzblick**  
**Vue sur la frontière - Border area vue**  
Eine versunkene Mühle im Schatten der Grenzzeichen  
*Un moulin disparu sous les flots à l'ombre des chênes marquant la frontière*  
A sunken mill in the shadow of boundary marks
- 6 Bivels**  
Ein Dorf zieht um – seine Bewohner bleiben  
*Un village déménage – mais il garde ses habitants*  
A village moves – but its population remains
- 7 Ourschleife**  
**Méandre de l'Our - The Our loop**  
Burg Falkenstein – Thron der Ourschleife  
*Falkenstein – le trône au-dessus de la boucle de l'Our*  
Falkenstein – a throne above the Our loop
- 8 Das Pumpspeicherwerk**  
**La pompe-turbine**  
The pumped-storage power plant  
Die Technik revolutioniert eine Landschaft  
*La technique révolutionne un paysage*  
Technology is revolutionizing the landscape
- 9 Info-Point Keppeshausen**  
Stolzembourg und seine Schätze  
*Stolzembourg et ses trésors*  
Stolzembourg and its treasures



**Maschine M10:** Bereits zehn Jahre nach Inbetriebnahme des Pumpspeicherkraftwerks wurde die Anlage 1974 in einem Seitental um eine 10. Maschine erweitert. Im Gegensatz zu den neun älteren Turbinen hat sie eine vertikale Achse und eine nahezu doppelten Leistung von 196 MW. Durch Drehrichtungsumkehr wechselt die Maschine zwischen Turbinen- und Pumpbetrieb. Untergebracht ist sie in einem Schacht von 50 m Tiefe und 22 m Durchmesser. Der 4,50 m durchmessende Druckschacht zum Oberbecken hat eine Länge von 1375 m.

**La machine M10:** Dix ans après la mise en service de la centrale à accumulation par pompage, une 10<sup>e</sup> machine installée dans une vallée latérale est venue agrandir le complexe. Contrairement aux neuf turbines déjà existantes, elle présente un axe vertical et une puissance presque doublée de 196 MW. Grâce à l'inversion du sens rotatoire, la machine alterne entre les modes turbine et pompe. Elle est installée dans une caverne d'une profondeur de 50 m et d'un diamètre de 22 m. Le puits sous pression présente un diamètre de 4,50 m et une longueur de 1375 m.

**The M10 Machine:** Ten years after the start of the pumped storage power plant, a 10<sup>th</sup> machine was installed in a side valley in 1974. Unlike the existing nine turbines, it has a vertical axis and an almost doubled power of 196 MW. Via the reversal of the rotation direction, the machine alternates between the pump and turbine modes. It is situated in a shaft going 50 m deep and having 22 m in diameter. The pressure shaft to the upper reservoir has a diameter of 4.50 m and a length of 1375 m.

**Schlappes:** So nennen die SEO-Mitarbeiter liebevoll das Treibgut-Sammelboot, das auf dem Unterbecken zum Einsatz kommt. In Ruhezeiten liegt es zumeist in der Bucht der Maschine 10 an einer Boje. Die aufgestaute Ourschleife hat keinen natürlichen Abfluss. Demnach sammelt sich Treibgut aus dem Oberlauf der Our im Unterbecken. Dies ist nicht nur wenig attraktiv, sondern gefährdet die Funktion der technischen Anlagen. Somit verrichtet der Schlappes eine wichtige Arbeit. Auf dem Foto aus dem Jahr 2011 sehen Sie das Vorgängermodell des heute etwas moderneren Arbeitsgeräts.

**Schlappes:** C'est le nom que les collaborateurs de SEO ont donné au bateau collecteur de déchets qui nettoie le bassin inférieur. Lorsqu'il se trouve au repos, il est généralement amarré à une balise dans la baie de la machine 10. Les eaux retenues de la boucle de l'Our n'ont pas de voie d'écoulement naturelle. Les déchets flottants du cours supérieur de l'Our s'accumulent par conséquent dans le bassin inférieur. Tout cela n'est non seulement déplaisant, mais menace également le bon fonctionnement des installations techniques. Sur la photo de 2011 vous voyez encore le prédécesseur de l'actuel outil de travail, qui est un peu plus moderne.

**"Schlappes":** This is the name the SEO employees gave the floating debris collection boat that cleans the lower basin. When it doesn't work, it is usually moored to a buoy in the bay of machine 10. The dammed meander of the Our has no natural outflow. Thus the floating debris from the upper course of the Our accumulate in the lower reservoir. This is not only unattractive, but it also endangers the running of the plants. In the photo from 2011 you still see the predecessor of today's implement, which is a bit more modern.

# OURDALL



# Promenade



# Sehenswürdigkeiten

## Des curiosités

## Points of interest

3 ← 0,8 km 4 → 0,3 km 5



**Bildchen-Kapelle**  
*Chapelle • Chapel*  
→ 1,3 km (Nat'Our-Route 5)



**„Indian Forest“ Hochseilgarten**  
*Parc d'aventure • High rope course*  
(+352) 83 42 57-1 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 1,7 km (Nat'Our-Route 5, A)



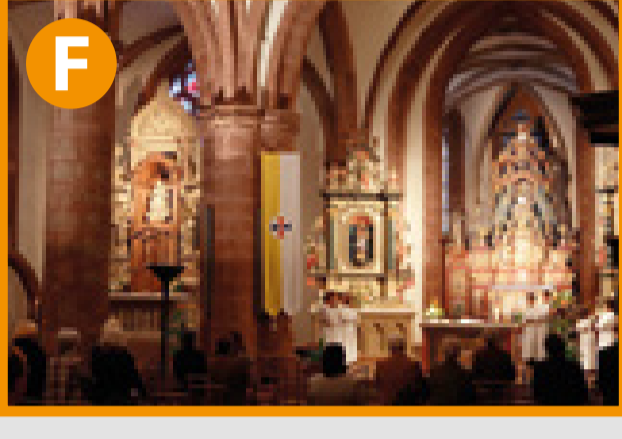
**Beheiztes Freibad**  
*Piscine chauffée • Heated open-air pool*  
rue du Sanatorium, Vianden  
(+352) 83 45 32 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 3,6 km (S)



**Sessellift**  
*Télesiege • Chair lift*  
39, rue du Sanatorium, Vianden  
(+352) 83 43 23  
→ 2,3 km



**Hofburg/Schloss Vianden**  
*Le château de Vianden • The castle of Vianden*  
(+352) 83 41 08-1 • [www.castle-vianden.lu](http://www.castle-vianden.lu)  
→ 2,5 km (Nat'Our-Route 5)



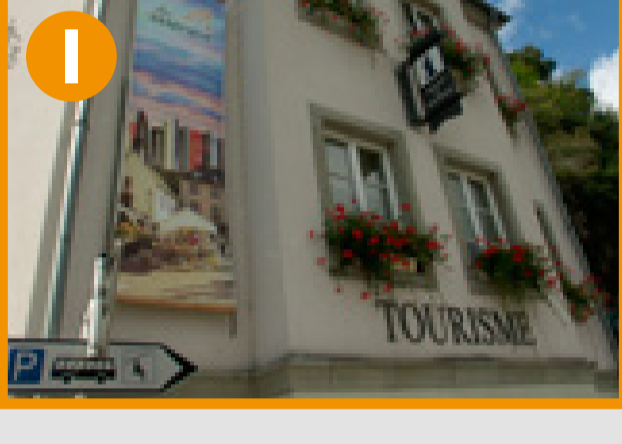
**Trinitarierkirche**  
*Eglise des Trinitaires*  
Trinitarian church  
[www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 2,8 km



**Geschichtsmuseum**  
*Musée d'Histoire • Museum of local history*  
96-98, Grand-Rue, Vianden  
(+352) 83 45 91 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 2,9 km



**Victor Hugo Haus • Maison • House**  
37, rue de la Gare, Vianden  
(+352) 26 87 40 88 • [www.victor-hugo.lu](http://www.victor-hugo.lu)  
→ 2,6 km



**Tourist-Info**  
1A, rue du Vieux Marché, Vianden  
(+352) 83 42 57-1 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 2,5 km



**Museum of Caricature and Cartoon Vianden**  
48, Grand-rue, Vianden  
(+352) 621 28 37 90 • [www.caricature.eu](http://www.caricature.eu)  
→ 2,7 km

- OURDALL Promenade (9,5 km)
- Infotafel • Panneau • Information board
- Rundweg • Circuit • Circular route (11 km)
- Abstecher • Crochet • Detour
- Tourist-Info
- Aussichtspunkt • Point de vue • Point of view
- Schutzhütte • Refuge • Shelter
- Wanderwege  
Sentiers de randonnée • Hiking trails
- Nat'Our-Routen | NaturWanderPark deluxe
- Uferwanderweg Sauer-Our
- Sentier de l'Our
- Maas-Rhein-Weg
- Europäischer Fernwanderweg
- Mosel-Our-Weg
- Matthiasweg



# OURDALL

# Promenade



Eine versunkene Mühle im Schatten der Grenzeichen

Un moulin disparu sous les flots à l'ombre des chênes marquant la frontière

A sunken mill in the shadow of boundary marks



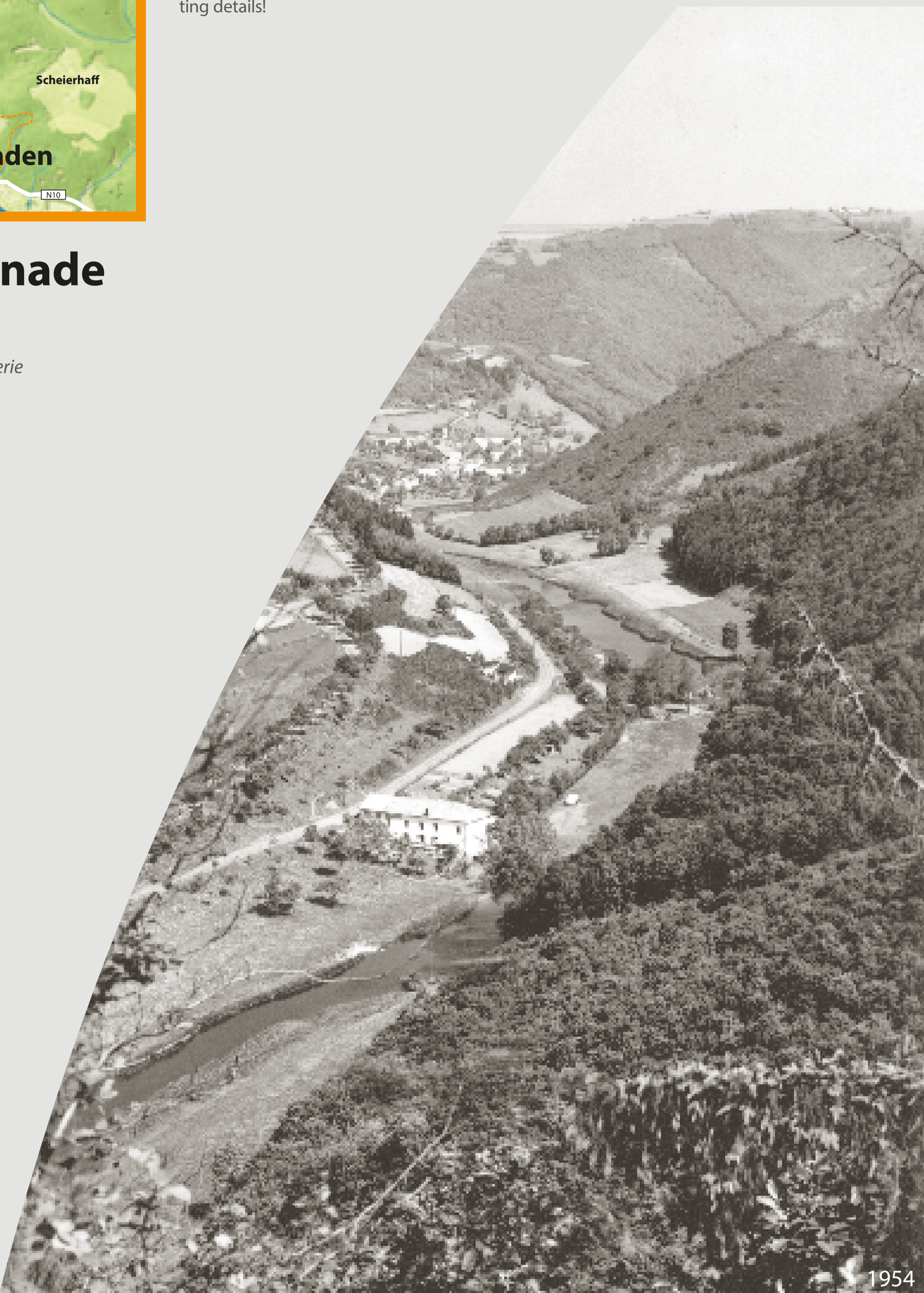
Wie kein anderer Abschnitt der Our wurde die Landschaft der Ourtschleife von Menschenhand verändert. Auf der OURDALL-Promenade entdecken Sie das Einst und Jetzt: Spannendes, Kurioses, Faszinierendes!

Le paysage autour du méandre de l'Our a été transformé de la main de l'homme comme nul autre secteur de ce cours d'eau. La promenade de l'OURDALL (promenade de la vallée de l'Our) vous permet de découvrir le passé et le présent: des détails étonnants, curieux, fascinants!

The landscape around the meander of the Our river was deeply modified by man. Follow the OURDALL (Our valley) promenade and you will discover past and present: amazing, curious, fascinating details!

Info-Points OURDALL Promenade

- 1 Info-Point Vianden**  
Munter geklappert und reich gegerbt - Un joyeux tic-tac et une tannerie florissante - A lively clacking and a thriving tannery
- 2 Staumauer - Mur du barrage - The dam**  
Vom wilden Fluss zum idyllischen See - Du cours d'eau sauvage au lac idyllique - From the wild river to an idyllic lake
- 3 Schlossblick - Vue du château - the Castle view**  
Einst Herrscher über Rhein, Mosel und Maas  
Les maîtres des terres entre Rhin, Meuse et Moselle  
Sovereigns controlling the territories between Rhine, Moselle and Meuse
- 4 Bivelser Brücke**  
Le pont de Bivels - The Bivels bridge  
Orte der Besinnung und des Frohsinns  
Spuren im Fels und auf dem Wasser  
Des lieux de recueillement et de joie de vivre  
Des traces dans la roche et sur l'eau  
Places of contemplation and happiness  
Traces in the rock and on the water
- 5 Grenzblick**  
Vue sur la frontière - Border area vue  
Eine versunkene Mühle im Schatten der Grenzeichen  
Un moulin disparu sous les flots à l'ombre des chênes marquant la frontière  
A sunken mill in the shadow of boundary marks
- 6 Bivels**  
Ein Dorf zieht um - seine Bewohner bleiben  
Un village déménage - mais il garde ses habitants  
A village moves - but its population remains
- 7 Ourschleife**  
Méandre de l'Our - The Our loop  
Burg Falkenstein - Thron der Ourschleife  
Falkenstein - le trône au-dessus de la boucle de l'Our  
Falkenstein - a throne above the Our loop
- 8 Das Pumpspeicherwerk**  
La pompage-turbineage  
The pumped-storage power plant  
Die Technik revolutioniert eine Landschaft  
La technique révolutionne un paysage  
Technology is revolutionizing the landscape
- 9 Info-Point Keppeshausen**  
Stolzembourg und seine Schätze  
Stolzembourg et ses trésors  
Stolzembourg and its treasures



**Bivelser Mühle:** Etwas nördlich der heutigen Stauseebrücke, am Westufer der Our, verrichtete einst die stattliche Bivelser Mühle ihre Dienste. 1744 von der Herrschaft Falkenstein gegründet und mit Hilfe der Bivelser Bürger erbaut, überstand sie viele Besitzer und vier Brände, bis sie bei der Füllung des Stausees 1961 in den Fluten verschwand.

Diesem schnöden Schicksal trotzt jedoch ihre Pioniertat in Sachen Fremdenverkehr. Bereits 1935 richtete der damalige Besitzer eine Familienpension mit angrenzendem Campingplatz ein und wurde damit zum Vorreiter von zahlreichen Mühlen an der Our, die in Gastronomie und Tourismus eine Zukunft fanden.

**Moulin de Bivels:** C'est un peu au nord de l'actuel pont sur le lac de barrage, sur la rive ouest de l'Our, que l'imposant moulin de Bivels était jadis en service. Créé en 1744 par la seigneurie de Falkenstein et construit avec l'aide des citoyens de Bivels, le moulin a survécu à bien des propriétaires et à quatre incendies, mais lors du remplissage du lac de barrage en 1961, il a disparu sous les flots.

En dépit du triste sort qui lui était réservé, le moulin avait été un pionnier en matière de tourisme. En 1935 déjà, le propriétaire de l'époque y aménageait une pension de famille avec un terrain de camping adjacent; il devenait ainsi le précurseur de bien de moulins sur les rives de l'Our qui allaient trouver un avenir dans la gastronomie et le tourisme.

**The Mill in Bivels:** This imposing mill stood just north of the bridge over the reservoir, on the west bank of the Our river. Established in 1744 by the lords of Falkenstein and built with the help of the inhabitants of Bivels, the mill survived many owners and four fires, but it disappeared beneath the waves when the reservoir was filled in 1961.

In spite of this adverse fate, the mill was a pioneer in the field of tourism. In 1935 already, the then owner set up a guesthouse with an adjoining campsite. He became the forerunner of many mills on the banks of the Our which had a promising future in gastronomy and tourism.



**Grenz(z)eichen:** Weitgehend markiert die Our die deutsch-luxemburgische Grenze. Eine bemerkenswerte Ausnahme bildet Vianden. Um den Ort nicht zu teilen, wurde 1815 auf dem Wiener Kongress der bevölkerungsärmere Teil östlich der Our dem westlichen zugeschlagen. Seitdem beschreibt die Grenze einen großen Bogen nach Osten.

Auch wenn die Grenze heute durchgängig ist und quasi nur auf dem Papier zu existieren scheint, so war dies früher anders. Es galt genau zu markieren, wo sich die Hoheitsgebiete treffen. In Wäldern, wie entlang des Lätgesberges, ist dies mitunter schwierig. Also pflanzte man in den Buchenwald Grenz-Eichen. In die Jahre gekommen, zumeist knorrig und ausgehöhlt, markieren sie weithin sichtbar auch noch nach Jahrhunderten die Lage der zu ihren Wurzeln liegenden Grenzsteine.

**Les chênes à la frontière:** L'Our marque la frontière germano-luxembourgeoise sur bien des kilomètres. Mais Vianden constitue une remarquable exception. Pour éviter la division de la localité, le Congrès de Vienne décidait en 1815 que la partie moins peuplée à l'est de l'Our ne serait pas séparée de la partie à l'ouest du cours d'eau. Depuis lors, la frontière contourne Vianden à l'est.

Mais si les frontières sont aujourd'hui ouvertes et si elles ne semblent plus exister que sur le papier, il n'en était pas de même dans le passé. Il fallait déterminer les endroits exacts où les territoires nationaux se touchaient. Cette tâche pouvait s'avérer compliquée, notamment dans des forêts telles celles du Lätgesberg. Des chênes marquant la frontière étaient alors plantés dans les forêts de hêtres. Au fil du temps ils ont fini par devenir nouveaux et creux, mais ils désignent toujours l'emplacement des bornes frontières posées à leurs pieds.

**Oaks along the border:** The Our marks the German-Luxembourg border for miles and miles. But Vianden is a notable exception. To avoid the division of the town, the Congress of Vienna decided in 1815 not to separate the sparsely populated part to the east of the Our from the quarter to the west of the river. Since then, the border bypasses Vianden by the east.

Today the borders are open and they just seem to exist on paper, but the same cannot be said for the past. The places where the national territories abut had to be determined most precisely. This task was sometimes a difficult one, especially in forests such as those along the Lätgesberg. So it was decided to plant oaks in the beech forests in order to mark the border. Now these trees show their age, most of them are gnarled and hollowed out, but they still indicate the places where the boundary stones are found.

OURDALL



Promenade



# Sehenswürdigkeiten

## Des curiosités

## Points of interest

④ ← 0,3 km ⑤ → 0,9 km ⑥



**Bildchen-Kapelle**  
*Chapelle • Chapel*  
→ 1 km (Nat'Our-Route 5)



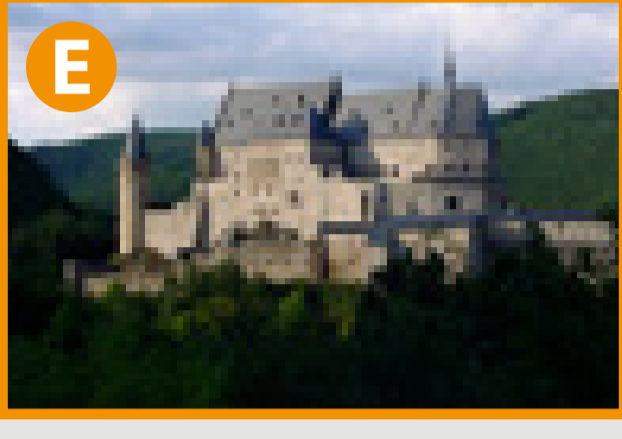
**„Indian Forest“ Hochseilgarten**  
*Parc d'aventure • High rope course*  
(+352) 83 42 57-1 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 1,4 km (Nat'Our-Route 5, A)



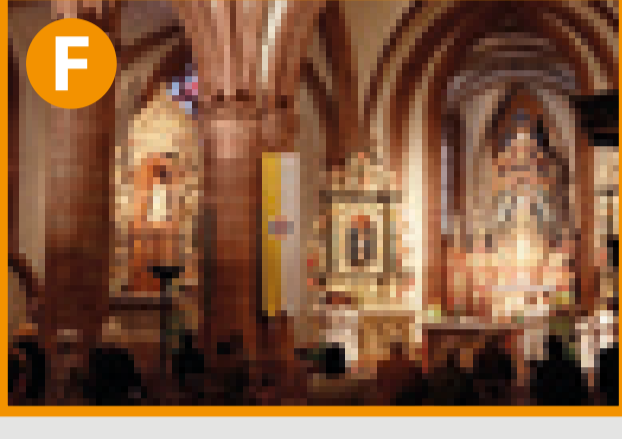
**Beheiztes Freibad**  
*Piscine chauffée • Heated open-air pool*  
rue du Sanatorium, Vianden  
(+352) 83 45 32 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 3,6 km (S)



**Sessellift**  
*Télesiege • Chair lift*  
39, rue du Sanatorium, Vianden  
(+352) 83 43 23  
→ 2,6 km



**Hofburg/Schloss Vianden**  
*Le château de Vianden • The castle of Vianden*  
(+352) 83 41 08-1 • [www.castle-vianden.lu](http://www.castle-vianden.lu)  
→ 2,8 km (Nat'Our-Route 5)



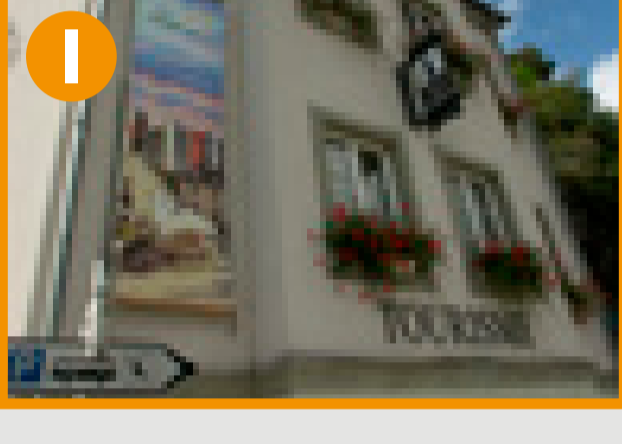
**Trinitarierkirche**  
*Eglise des Trinitaires*  
Trinitarian church  
[www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 3,1 km



**Geschichtsmuseum**  
*Musée d'Histoire • Museum of local history*  
96-98, Grand-Rue, Vianden  
(+352) 83 45 91 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 3,2 km



**Victor Hugo Haus • Maison • House**  
37, rue de la Gare, Vianden  
(+352) 26 87 40 88 • [www.victor-hugo.lu](http://www.victor-hugo.lu)  
→ 2,9 km



**Tourist-Info**  
1A, rue du Vieux Marché, Vianden  
(+352) 83 42 57-1  
[www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 2,8 km



**Museum of Caricature and Cartoon Vianden**  
48, Grand-rue, Vianden  
(+352) 621 28 37 90  
[www.caricature.eu](http://www.caricature.eu)  
→ 3 km

- OURDALL Promenade (9,5 km)
- Infotafel • Panneau • Information board
- Rundweg • Circuit • Circular route (11 km)
- Abstecher • Crochet • Detour
- Tourist-Info
- Aussichtspunkt • Point de vue • Point of view
- Schutzhütte • Refuge • Shelter
- Wanderwege  
Sentiers de randonnée • Hiking trails
- Nat'Our-Routen | NaturWanderPark deluxe
- Uferwanderweg Sauer-Our
- Sentier de l'Our
- Maas-Rhein-Weg
- Europäischer Fernwanderweg
- Mosel-Our-Weg
- Matthiasweg



# OURDALL

# Promenade



# 6 Ein Dorf zieht um – seine Bewohner bleiben

## Un village déménage – mais il garde ses habitants

### A village moves – but its population remains

⑤ ← 0,9 km ⑥ → 0,5 km ⑦



Wie kein anderer Abschnitt der Our wurde die Landschaft der Ourtschleife von Menschenhand verändert. Auf der OURDALL-Promenade entdecken Sie das Einst und Jetzt: Spannendes, Kurioses, Faszinierendes!

Le paysage autour du méandre de l'Our a été transformé de la main de l'homme comme nul autre secteur de ce cours d'eau. La promenade de l'OURDALL (promenade de la vallée de l'Our) vous permet de découvrir le passé et le présent: des détails étonnants, curieux, fascinants!

The landscape around the meander of the Our river was deeply modified by man. Follow the OURDALL (Our valley) promenade and you will discover past and present: amazing, curious, fascinating details!



#### Info-Points OURDALL Promenade

- 1 Info-Point Vianden**  
Munter geklappert und reich geerbt - *Un joyeux tic-tac et une tannerie florissante* - A lively clacking and a thriving tannery
- 2 Staumauer - Mur du barrage - The dam**  
Vom wilden Fluss zum idyllischen See - *Du cours d'eau sauvage au lac idyllique* - From the wild river to an idyllic lake
- 3 Schlossblick - Vue du château - The Castle view**  
Einst Herrscher über Rhein, Mosel und Maas  
*Les maîtres des terres entre Rhin, Meuse et Moselle*  
Sovereigns controlling the territories between Rhine, Moselle and Meuse
- 4 Bivelser Brücke**  
*Le pont de Bivels* - The Bivels bridge  
Orte der Besinnung und des Frohsinns  
Spuren im Fels und auf dem Wasser  
*Des lieux de recueillement et de joie de vivre*  
*Des traces dans la roche et sur l'eau*  
Places of contemplation and happiness  
Traces in the rock and on the water
- 5 Grenzblick**  
*Vue sur la frontière* - Border area view  
Eine versunkene Mühle im Schatten der Grenze  
*Un moulin disparu sous les flots à l'ombre des chênes marquant la frontière*  
A sunken mill in the shadow of boundary marks
- 6 Bivels**  
Ein Dorf zieht um – seine Bewohner bleiben  
*Un village déménage – mais il garde ses habitants*  
A village moves – but its population remains
- 7 Ourschleife**  
*Méandre de l'Our* - The Our loop  
Burg Falkenstein – Thron der Ourschleife  
*Falkenstein – le trône au-dessus de la boucle de l'Our*  
Falkenstein – a throne above the Our loop
- 8 Das Pumpspeicherwerk**  
*La pompe-turbine*  
The pumped-storage power plant  
Die Technik revolutioniert eine Landschaft  
*La technique révolutionne un paysage*  
Technology is revolutionizing the landscape
- 9 Info-Point Kappeshausen**  
Stolzenbourg und seine Schätze  
*Stolzenbourg et ses trésors*  
Stolzenbourg and its treasures

Alte Fotos dokumentieren den Charakter des urig gewachsenen Bauerndorfs Bivels. Fast ein Dutzend Häuser, die Kirche und gar der Friedhof mussten dem Fortschritt, also den Fluten des Stausees weichen. Nur wenige Monate hatten die Bewohner Zeit sich von ihrem angestammten Besitz zu verabschieden, um in die neu errichtete Häuserzeile jenseits der zur Uferstraße erhobenen Weges zu ziehen.

Im Frühjahr 1961 wurde der Hang zum Stausee fein säuberlich planiert – die Spuren des halben Dorfes waren beseitigt. Der Gram um die alten Häuser hielt sich in Grenzen, versprach die aus der Taufe gehobene SEO doch gut bezahlte und zukunftssichere Arbeit in nächster Nähe. Selbstverständlich bekamen die Bivelser neben einem neuen Friedhof auch eine neue Kirche.

Les vieilles photos témoignent du caractère pittoresque du village de Bivels. Presqu'une douzaine de maisons, l'église et même le cimetière ont dû faire place au progrès, donc aux flots du lac de barrage. Les habitants n'avaient que quelques mois pour dire adieu à leur propriété familiale et pour emménager dans les nouvelles maisons érigées de l'autre côté du chemin qui s'appelait désormais rue du Lac.

Au printemps 1961, la pente orientée vers le lac de barrage était soigneusement aplaniée – les traces de la moitié du village avaient disparu. Mais le chagrin lié à la perte des vieilles maisons n'était pas trop grand, car la SEO nouvellement créée promettait des emplois sûrs et bien rémunérés à proximité immédiate. Et les habitants de Bivels ne reçurent non seulement un nouveau cimetière, mais également une nouvelle église.

Old photos show the picturesque village of Bivels. Almost one dozen houses, the church and even the cemetery had to give way to progress, that is to say the floods of the reservoir. People only had a few months to say goodbye to their family property and to move into their new homes built on the other side of the lane, which is now called Lake Street.

In spring 1961, the slope going down to the reservoir was scrupulously levelled – the traces of half of the village had disappeared. But the grief going along with the loss of the old houses was not too big as the newly created SEO promised safe and well-paid jobs in the immediate vicinity. And the population not only got a new cemetery, but also a new church.

# OURDALL



# Promenade



# Sehenswürdigkeiten

## Des curiosités

## Points of interest

5 ← 0,9 km 6 → 0,5 km 7



**Stolzenburg · Stolzenbourg**  
Museum, Mine, Lehrpfad · Musée, galeries, sentier géologique · Museum, mine, geological trail  
Burg (Privatbesitz) · Château (propriété privée) · Castle (Private property)  
(+352) 84 91 46 · [www.stolzenbourg.lu](http://www.stolzenbourg.lu)  
→ 6,8 km (OURDALL-Promenade)



**Tourist-Info-Stätte**  
Informations touristiques · Tourist information  
→ 6,4 km (OURDALL-Promenade)



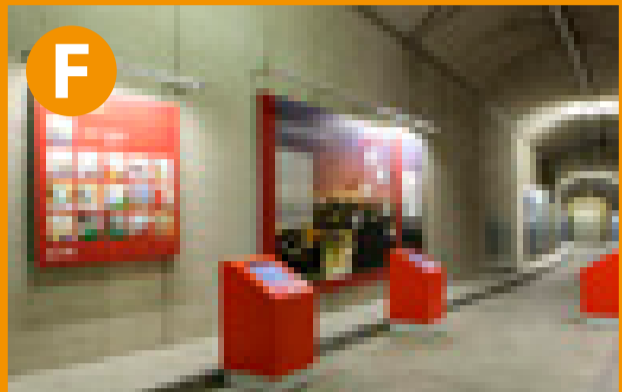
**Aussichtspunkt Ourschleife**  
Point de vue du méandre de l'Our  
Our loop point of view  
→ 3,3 km (Nat'Our Route 4, E)



**Burg Falkenstein**  
Château fort de Falkenstein · Falkenstein castle  
Privatbesitz · propriété privée · Private property  
(+49 ) 65 64 - 19 43 3 · [www.neuerburgerland.de](http://www.neuerburgerland.de)  
→ 2 km (Nat'Our Route 4 + 5)



**Naturschutzgebiet Ourschleife/Falkenstein**  
Réserve naturelle · Nature reserve  
→ 3,4 km (OURDALL-Promenade)



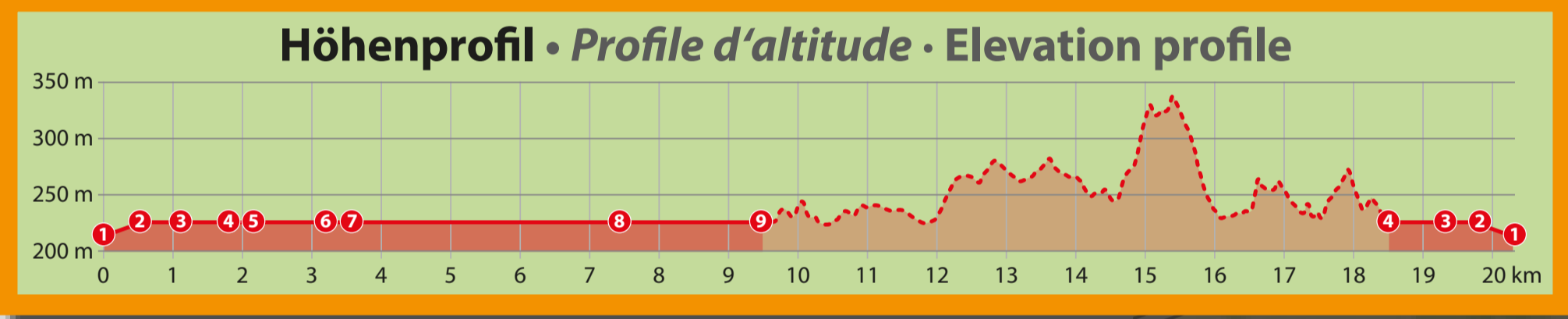
**Pumpspeicherkraftwerk SEO**  
Pompage-turbine · Pumped-storage power station  
Besucherstollen · La galerie des visiteurs · Visitors' gallery  
(+352) 84 90 31-1 · [www.seo.lu](http://www.seo.lu)  
→ 4,6 km (OURDALL-Promenade)



**Aussichtspunkt Victor Hugo**  
Point of view Victor Hugo  
(+352) 83 45 91 · [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 2,3 km (E2 + E3)



**Aussichtsturm Mont St. Nicolas**  
Tour panoramique · Lookout tower  
(+352) 84 90 31-1 · [www.seo.lu](http://www.seo.lu)  
→ 4,2 km (E2 + E3)



- OURDALL Promenade (9,5 km)
- Infotafel · Panneau · Information board
- Rundweg · Circuit · Circular route (11 km)
- Abstecher · Crochet · Detour
- Tourist-Info
- Aussichtspunkt · Point de vue · Point of view
- Schutzhütte · Refuge · Shelter
- Wanderwege · Sentiers de randonnée · Hiking trails
- Nat'Our-Routen | NaturWanderPark delux
- Uferwanderweg Sauer-Our
- Sentier de l'Our
- Maas-Rhein-Weg
- Europäischer Fernwanderweg
- Mosel-Our-Weg
- Matthiasweg



# OURDALL

# Promenade



# 7 Burg Falkenstein – Thron der Ourschleife

Falkenstein – le trône au-dessus de la boucle de l’Our  
Falkenstein - a throne above the meander of the Our




Wie kein anderer Abschnitt der Our wurde die Landschaft der Ourtalschleife von Menschenhand verändert. Auf der OURDALL-Promenade entdecken Sie das Einst und Jetzt: Spannendes, Kurioses, Faszinierendes!


Le paysage autour du méandre de l’Our a été transformé de la main de l’homme comme nul autre secteur de ce cours d’eau. La promenade de l’OURDALL (promenade de la vallée de l’Our) vous permet de découvrir le passé et le présent: des détails étonnants, curieux, fascinants!


The landscape around the meander of the Our river was deeply modified by man. Follow the OURDALL (Our valley) promenade and you will discover past and present: amazing, curious, fascinating details!

## Info-Points OURDALL Promenade

- 1 Info-Point Vianden**  
Munter geklappert und reich geerbt - *Un joyeux tic-tac et une tannerie florissante* - A lively clacking and a thriving tannery
- 2 Staumauer - Mur du barrage - The dam**  
Vom wilden Fluss zum idyllischen See - *Du cours d’eau sauvage au lac idyllique* - From the wild river to an idyllic lake
- 3 Schlossblick - Vue du château - The Castle view**  
Einst Herrscher über Rhein, Mosel und Maas  
*Les maîtres des terres entre Rhin, Meuse et Moselle*  
Sovereigns controlling the territories between Rhine, Moselle and Meuse
- 4 Bivelscher Brücke**  
*Le pont de Bivels* - The Bivels bridge  
Orte der Besinnung und des Frohsinns  
Spuren im Fels und auf dem Wasser  
*Des lieux de recueillement et de joie de vivre*  
*Des traces dans la roche et sur l’eau*  
Places of contemplation and happiness  
Traces in the rock and on the water
- 5 Grenzblick**  
*Vue sur la frontière* - Border area view  
Eine versunkene Mühle im Schatten der Grenze  
*Un moulin disparu sous les flots à l’ombre des chênes marquant la frontière*  
A sunken mill in the shadow of boundary marks
- 6 Bivels**  
Ein Dorf zieht um – seine Bewohner bleiben  
*Un village déménage – mais il garde ses habitants*  
A village moves – but its population remains
- 7 Ourschleife**  
*Méandre de l’Our* - The Our loop  
Burg Falkenstein – Thron der Ourschleife  
*Falkenstein – le trône au-dessus de la boucle de l’Our*  
Falkenstein – a throne above the Our loop
- 8 Das Pumpspeicherwerk**  
*La pompe-turbine*  
The pumped-storage power plant  
Die Technik revolutioniert eine Landschaft  
*La technique révolutionne un paysage*  
Technology is revolutionizing the landscape
- 9 Info-Point Keppeshausen**  
Stolzenbourg und seine Schätze  
*Stolzenbourg et ses trésors*  
Stolzenbourg and its treasures

 Vom Aussichtspunkt „Waldhof-Falkenstein“ genießt man den wohl schönsten Blick ins Ourtal und auf die Burg Falkenstein. Möglicherweise wurde die Burg auf den Resten eines römischen Kastells errichtet. Nachgewiesen ist jedoch eine Gründung des Templerordens im Jahre 1118 an dieser Stelle. Im 12. Jh. wurde sie Sitz des Geschlechts der Falkensteiner, das aus der Familie des Grafen von Vianden stammt. Im 14. Jh., unter Graf Johannes von Falkenstein hatte die Grafschaft Falkenstein ihre größte Ausdehnung, die sich bis an

 C’est depuis le point de vue de « Waldhof-Falkenstein » qu’on bénéficie de la plus belle vue sur la vallée de l’Our et le château fort de Falkenstein. Il se pourrait d’ailleurs que le château fort ait été construit sur les vestiges d’un fort romain. L’établissement de l’ordre des Templiers à Falkenstein en 1118 par contre est bel et bien prouvé. Au 12<sup>e</sup> siècle, le château fort est devenu la résidence de la famille de Falkenstein, qui descend de la famille du comte de Vianden. C’est au 14<sup>e</sup> siècle, sous le comte Jean de Falkenstein que le comté a connu sa plus grande extension, car il s’étendait à ce mo-

 From the vantage point of “Waldhof -Falkenstein” you will enjoy the most beautiful view over the Our valley and Falkenstein castle. It is quite possible that this castle was built on the remains of a Roman fort. But the establishment of the Templars in Falkenstein in 1118 is indeed proven. In the 12th century, the castle became the residence of the Falkenstein family, which descends from the family of the counts of Vianden. It was in the 14th century, under John Count of Falkenstein that this county had its greatest extent, as it covered an area stretching



die Mosel erstreckte. Besitzer der Herrschaft Falkenstein waren abwechselnd die Familien Falkenstein, Mellier und Brandenburg. Mit der Zerstörung der Burg im Jahre 1679 durch die Truppen Ludwig XIV begann der Niedergang der Burg Falkenstein. Im Verlauf der Französischen Revolution taten Plünderungen das Übrige. Heute ist die Burg Falkenstein in Privatbesitz und nicht öffentlich zugänglich. Einige Teile der Burg sind nur noch Ruinen, andere wurden restauriert, wie das Wohnhaus, der Wehrturm und die Kapelle.

ment-là jusqu’à la Moselle. La seigneurie de Falkenstein appartenait tour à tour aux familles de Falkenstein, Mellier et Brandenburg. Le déclin du château fort de Falkenstein s’amorçait avec sa destruction en 1679 par les troupes de Louis XIV. Les pillages au cours de la Révolution française faisaient le reste. Aujourd’hui le château fort de Falkenstein est une propriété privée non accessible au public. Certaines parties ne sont plus que des ruines, d’autres ont été restaurées, notamment la maison d’habitation, la tour fortifiée et la chapelle.

as far as the Moselle region. The seignury of Falkenstein belonged alternately to the Falkenstein, Mellier and Brandenburg families. The decline of the castle started with its destruction by the troops of Louis XIV in 1679. And looting during the course of the French Revolution finished it off. Today the castle is privately owned, but it is not open to the public. Some parts are in ruins whereas others have been restored (the dwelling house, the defence tower and the chapel).

# OURDALL



# Promenade

# Sehenswürdigkeiten

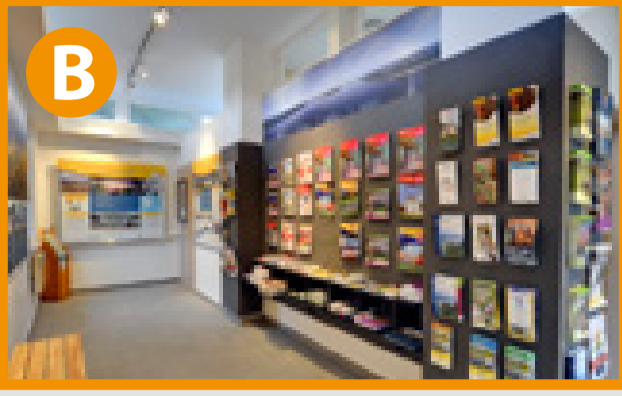
## Des curiosités

## Points of interest

⑥ ← 0,5 km ⑦ → 4,1 km ⑧



**Stolzenburg · Stolzenbourg**  
Museum, Mine, Lehrpfad · Musée, galeries, sentier géologique · Museum, mine, geological trail  
Burg (Privatbesitz) · Château (propriété privée) · Castle (Private property)  
(+352) 84 91 46 · [www.stolzenbourg.lu](http://www.stolzenbourg.lu)  
→ 6,3 km (OURDALL-Promenade)



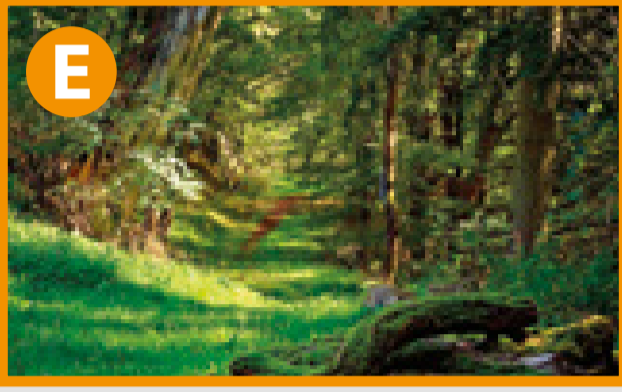
**Tourist-Info-Stätte**  
Informations touristiques · Tourist information  
→ 5,9 km (OURDALL-Promenade)



**Aussichtspunkt Ourschleife**  
Point de vue du méandre de l'Our  
Our loop point of view  
→ 2,8 km (Nat'Our Route 4, E)



**Burg Falkenstein**  
Château fort de Falkenstein · Falkenstein castle  
Privatbesitz · propriété privée · Private property  
(+49) 65 64 - 19 43 3 · [www.neuerburgerland.de](http://www.neuerburgerland.de)  
→ 1,5 km (Nat'Our Route 4 + 5)



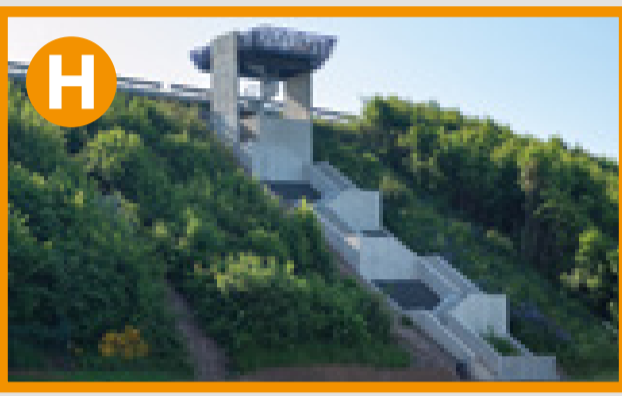
**Naturschutzgebiet Ourschleife/Falkenstein**  
Réserve naturelle · Nature reserve  
→ 2,9 km (OURDALL-Promenade)



**Pumpspeicherkraftwerk SEO**  
Pompage-turbine · Pumped-storage power station  
Besucherstollen · La galerie des visiteurs · Visitors' gallery  
(+352) 84 90 31-1 · [www.seo.lu](http://www.seo.lu)  
→ 4,1 km (OURDALL-Promenade)



**Aussichtspunkt Victor Hugo**  
Point de vue Victor Hugo  
Point of view Victor Hugo  
(+352) 83 45 91 · [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 2,1 km (E2 + E3)



**Aussichtsturm Mont St. Nicolas**  
Tour panoramique · Lookout tower  
(+352) 84 90 31-1 · [www.seo.lu](http://www.seo.lu)  
→ 4 km (E2 + E3)



- OURDALL Promenade (9,5 km)**
- Infotafel · Panneau · Information board**
- Rundweg · Circuit · Circular route (11 km)**
- Abstecher · Crochet · Detour**
- Tourist-Info**
- Aussichtspunkt · Point de vue · Point of view**
- Schutzhütte · Refuge · Shelter**
- Wanderwege**  
Sentiers de randonnée · Hiking trails
- Nat'Our-Routen | NaturWanderPark delux**
- Uferwanderweg Sauer-Our**
- Sentier de l'Our**
- Maas-Rhein-Weg**
- Europäischer Fernwanderweg**
- Mosel-Our-Weg**
- Matthiasweg**



# OURDALL

# Promenade



# 8 Die Technik revolutioniert eine Landschaft

La technique révolutionne un paysage  
Technology is revolutionizing the landscape



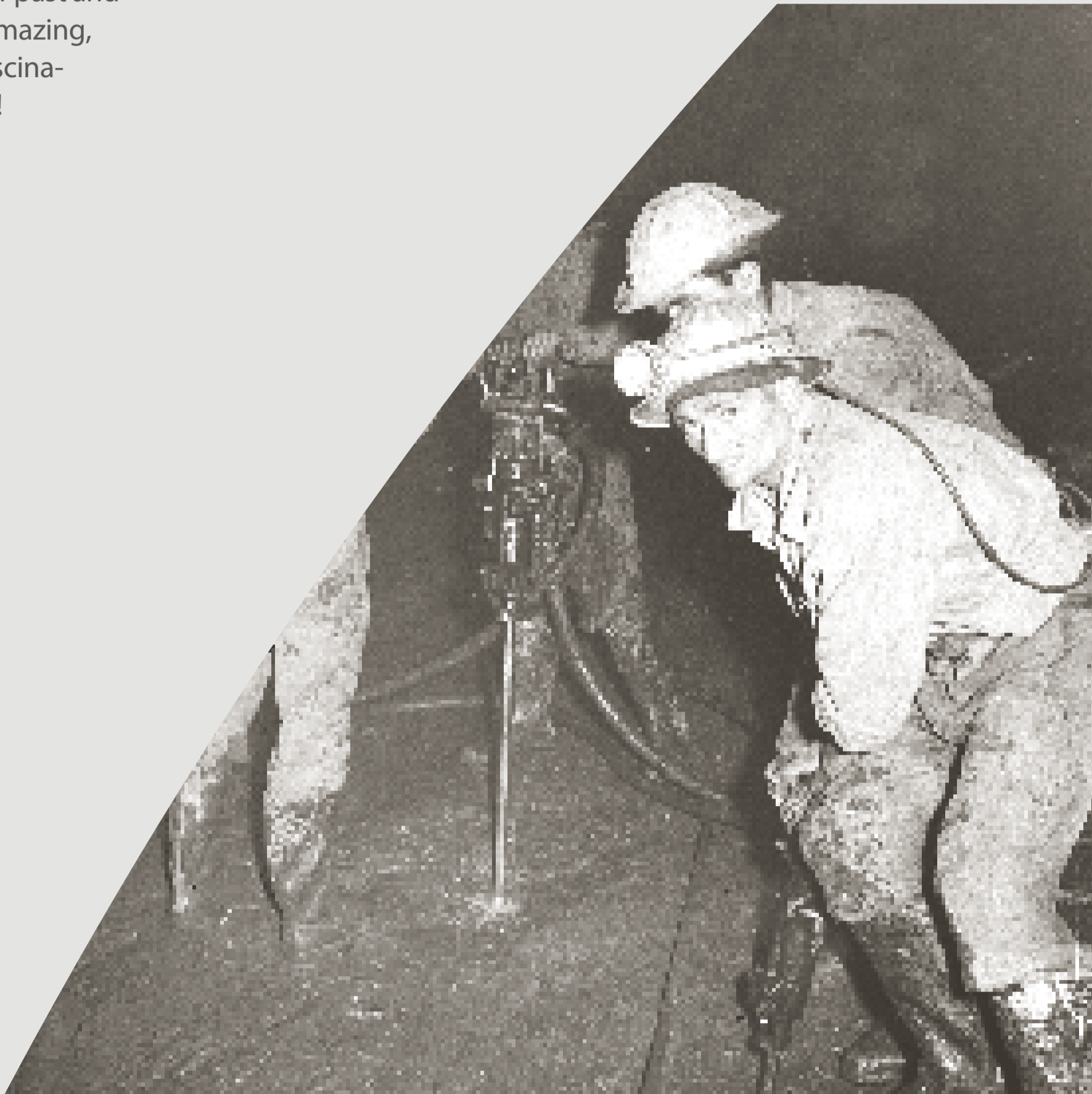
## Info-Points OURDALL Promenade

- 1 Info-Point Vianden**  
Munter geklappert und reich gegerbt - *Un joyeux tic-tac et une tannerie florissante* - A lively clacking and a thriving tannery
- 2 Staumauer - Mur du barrage - The dam**  
Vom wilden Fluss zum idyllischen See - *Du cours d'eau sauvage au lac idyllique* - From the wild river to an idyllic lake
- 3 Schlossblick - Vue du château - The Castle view**  
Einst Herrscher über Rhein, Mosel und Maas  
*Les maîtres des terres entre Rhin, Meuse et Moselle*  
Sovereigns controlling the territories between Rhine, Moselle and Meuse
- 4 Bivelser Brücke**  
*Le pont de Bivels* - The Bivels bridge  
Orte der Besinnung und des Frohsinns  
*Des lieux de recueillement et de joie de vivre*  
Des traces dans la roche et sur l'eau  
*Places of contemplation and happiness*  
Traces in the rock and on the water
- 5 Grenzblick**  
*Vue sur la frontière* - Border area view  
Eine versunkene Mühle im Schatten der Grenzzeichen  
*Un moulin disparu sous les flots à l'ombre des chênes marquant la frontière*  
A sunken mill in the shadow of boundary marks
- 6 Bivels**  
Ein Dorf zieht um – seine Bewohner bleiben  
*Un village déménage – mais il garde ses habitants*  
A village moves – but its population remains
- 7 Ourschleife**  
*Méandre de l'Our* - The Our loop  
Burg Falkenstein – Thron der Ourschleife  
*Falkenstein – le trône au-dessus de la boucle de l'Our*  
Falkenstein – a throne above the Our loop
- 8 Das Pumpspeicherwerk**  
*La pompe-turbine*  
The pumped-storage power plant  
Die Technik revolutioniert eine Landschaft  
*La technique révolutionne un paysage*  
Technology is revolutionizing the landscape
- 9 Info-Point Kappeshausen**  
Stolzembourg und seine Schätze  
*Stolzembourg et ses trésors*  
Stolzembourg and its treasures

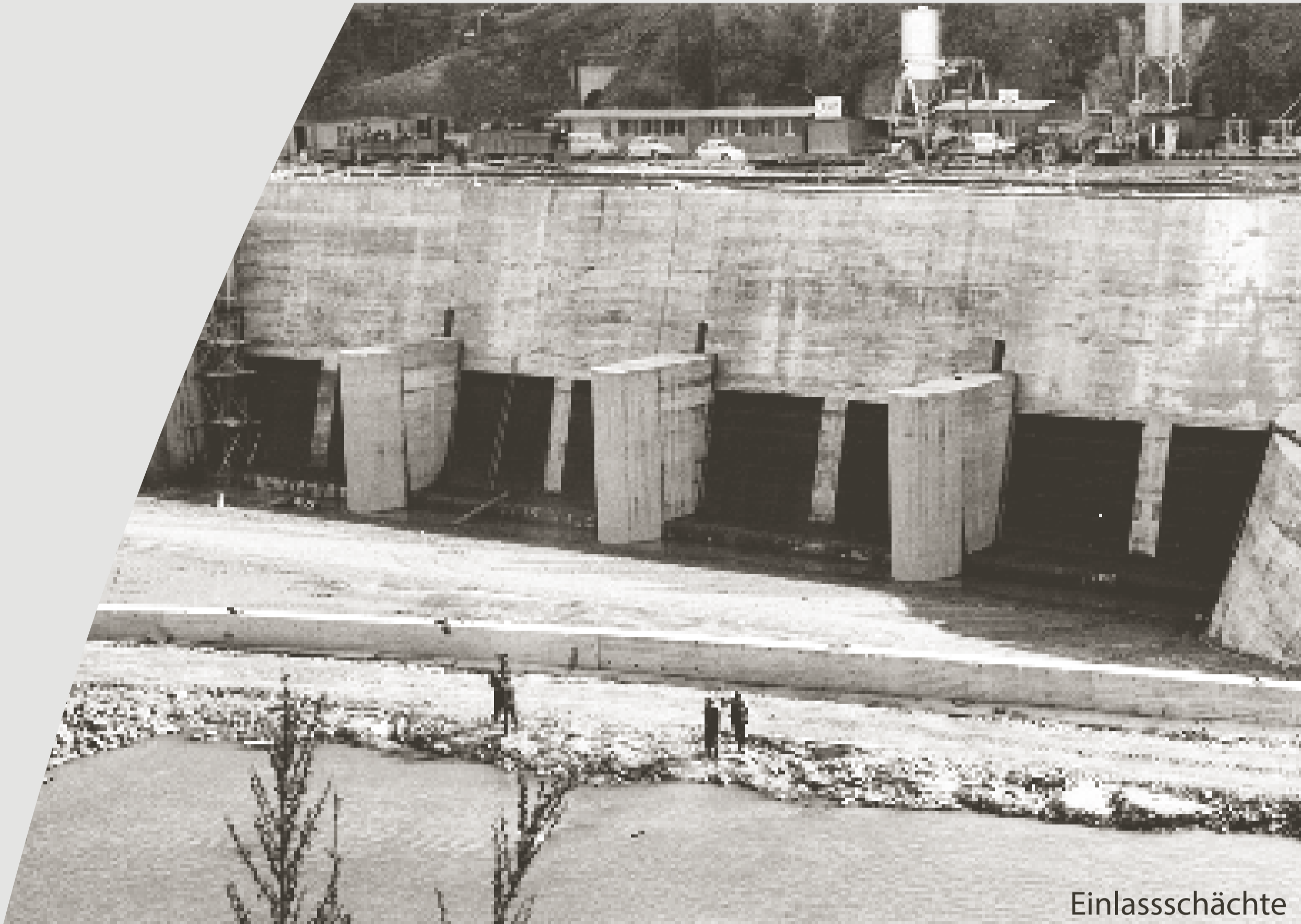
Wie kein anderer Abschnitt der Our wurde die Landschaft der Ourtalschleife von Menschenhand verändert. Auf der OURDALL-Promenade entdecken Sie das Einst und Jetzt: Spannendes, Kurioses, Faszinierendes!

Le paysage autour du méandre de l'Our a été transformé de la main de l'homme comme nul autre secteur de ce cours d'eau. La promenade de l'OURDALL (promenade de la vallée de l'Our) vous permet de découvrir le passé et le présent: des détails étonnants, curieux, fascinants!

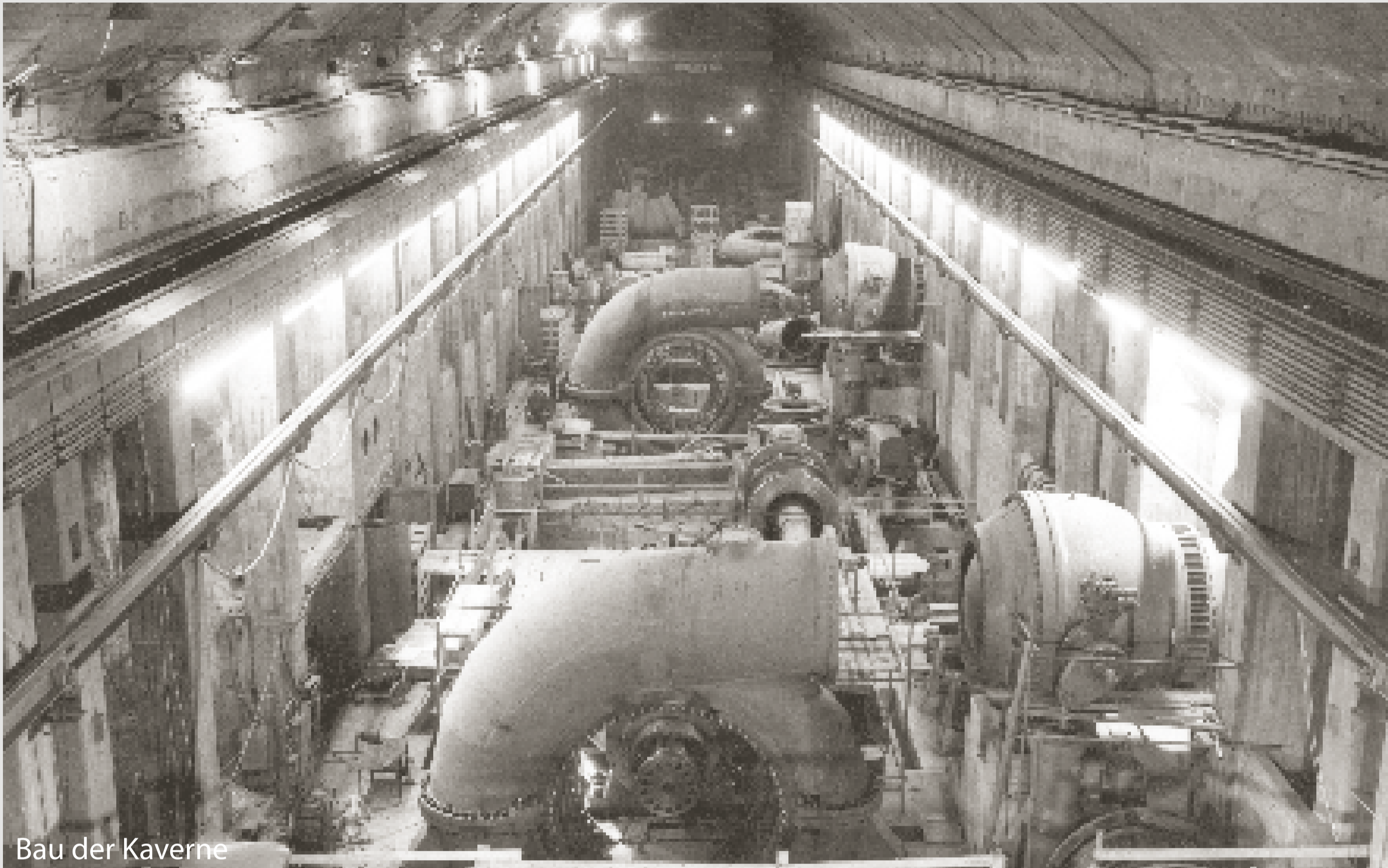
The landscape around the meander of the Our river was deeply modified by man. Follow the OURDALL (Our valley) promenade and you will discover past and present: amazing, curious, fascinating details!



Bau der Oberbecken



Einlassschächte



Bau der Kaverne

**Baubeginn Pumpspeicherkraftwerk Vianden:** Seit 1925 lagen die Pläne vor, doch die Kriegswirren kamen dazwischen. 1954 schließlich schickte sich Luxemburg an, europäische Industriegeschichte zu schreiben. Ein Jahrzehnt lang rückte man mit Muskelkraft und schwerem Gerät dem idyllischen Ourtal und dem Mont St. Nicolas zu Leibe. Eine Bergkuppe wird abgetragen, tausende Kubikmeter Fels werden herausgebrochen, eine 330 lange Kaverne in den Berg getrieben, Stauwerke und Brücken werden gebaut. Ein System mächtiger Druckleitungen und hausgroßer Zu- und Abflussschächte entsteht. Als Großherzogin Charlotte im April 1964 die offizielle Eröffnung vornahm, hatte man das größte Pumpspeicherkraftwerk Europas und einen Meilenstein moderner Energiewirtschaft geschaffen!

**Début de la construction de la centrale à accumulation par pompage de Vianden:** Les plans existaient bel et bien depuis 1925, mais les troubles de la guerre ont empêché leur réalisation. En 1954, le Luxembourg s'apprêtait enfin à écrire un nouveau chapitre de l'histoire industrielle européenne. Pendant toute une décennie, l'idyllique vallée de l'Our et le Mont St-Nicolas subissaient les attaques des hommes et de leurs engins lourds. Le sommet d'une montagne est aplani, des milliers de mètres cubes de roche sont extraits, une caverne d'une longueur de 330 m est creusée dans la montagne, des retenues et des ponts sont construits. Un système de puissantes conduites forcées et de puits d'alimentation et d'écoulement grands comme des maisons est aménagé. Lorsque la Grande-Duchesse Charlotte procédait en avril 1964 à l'ouverture officielle des installations, il s'agissait de la plus grande centrale à accumulation par pompage en Europe, et cet événement faisait date dans le secteur de l'énergie!

**Construction of the pumped storage power plant in Vianden:** The plans did exist since 1925, but the ravages of war inhibited their implementation. In 1954, Luxembourg finally was ready to go down in the annals of European industrial history. The idyllic Our Valley and Mont St-Nicolas were under attack of men and of their heavy equipment for about ten years. A hilltop was flattened, thousands of cubic metres of rock were quarried out, a cavern (length: 330 m) was dug in the mountain, water-retaining structures and bridges were built. A system of powerful penstocks and of huge inlet and outfall shafts was built. In April 1964, Grand Duchess Charlotte went to the inauguration of the largest pumped storage power plant in Europe. This event was an important milestone of the modern energy sector!

**Besucherstollen SEO:** Hier bebt der Fels, wenn zu Spitzenzeiten fast 400.000 Liter pro Sekunde mit ohrenbetäubendem Getöse durch die mächtigen Turbinen rauschen. Aber keine Bange, die Kaverne ist gut abgeschirmt, Lärm und Wasser sind gebändigt und bei Führungen gibt es einen Gehörschutz. In diesem ersten Abschnitt der Stollenanlage hat die Société Électrique de l'Our – kurz SEO – ihrem Tun und der Technik dahinter eine sehenswerte Ausstellung gewidmet. Auch die großen klima- und energierelevanten Themen unserer Zeit kommen nicht zu kurz.

Der Besucherstollen ist frei zugänglich.

**La galerie des visiteurs de la centrale SEO:** La roche se met à trembler aux heures de pointe, alors que 400.000 litres par seconde passent par les puissantes turbines avec un bruit assourdissant. Mais soyez sans crainte, la caverne est bien protégée, l'eau et le bruit sont maîtrisés et les visiteurs participant à une visite guidée sont munis d'une protection auditive. Dans la première partie de la galerie, la Société Électrique de l'Our (SEO) propose une exposition qui vaut la visite. Elle est consacrée à ses activités et aux installations techniques. Les grands sujets d'actualité comme le climat et l'énergie y sont également abordés.

La galerie des visiteurs est librement accessible.

**The SEO visitors' gallery:** The rocks are shaking when 400,000 liters per second pass through the mighty turbines with a deafening roar. But do not worry, the cave is well protected, water and noise are tamed and visitors participating in a guided tour will be provided with a hearing protection. In this first section of the gallery, the Société Électrique de l'Our (SEO) set up an exhibition well worth seeing and dedicated to its activities and technology. The major climate and energy relevant issues of our time are not forgotten. The visitors' gallery is open to the public.

# OURDALL



# Promenade



# Sehenswürdigkeiten

## Des curiosités

## Points of interest

7 ← 4,1 km 8 → 1,8 km 9



**Stolzenburg · Stolzenbourg**  
Museum, Mine, Lehrpfad · Musée, galeries, sentier géologique · Museum, mine, geological trail  
Burg (Privatbesitz) · Château (propriété privée) · Castle (Private property)  
(+352) 84 91 46 · [www.stolzenbourg.lu](http://www.stolzenbourg.lu)  
→ 2,2 km (OURDALL-Promenade)



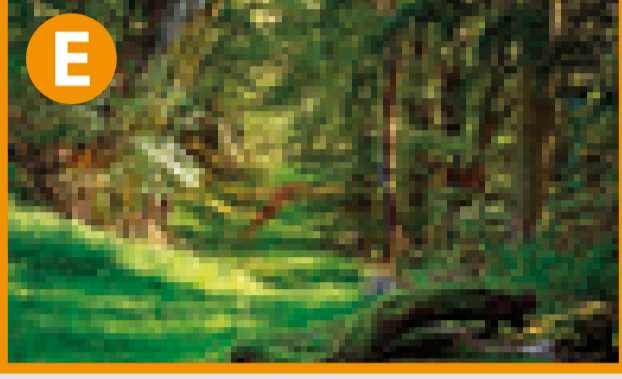
**Tourist-Info-Stätte**  
Informations touristiques · Tourist information  
→ 1,8 km (OURDALL-Promenade)



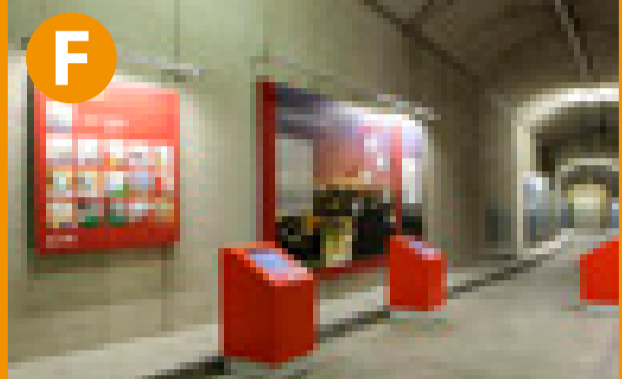
**Aussichtspunkt Ourschleife**  
Point de vue du méandre de l'Our  
Our loop point of view  
→ 6,2 km (Nat'Our Route 4, E)



**Burg Falkenstein**  
Château fort de Falkenstein · Falkenstein castle  
Privatbesitz · propriété privée · Private property  
(+49 ) 65 64 - 19 43 3 · [www.neuerburgerland.de](http://www.neuerburgerland.de)  
→ 4,8 km (Nat'Our Route 4 + 5)



**Naturschutzgebiet Ourschleife/Falkenstein**  
Réserve naturelle · Nature reserve  
→ 3,1 km (OURDALL-Promenade)



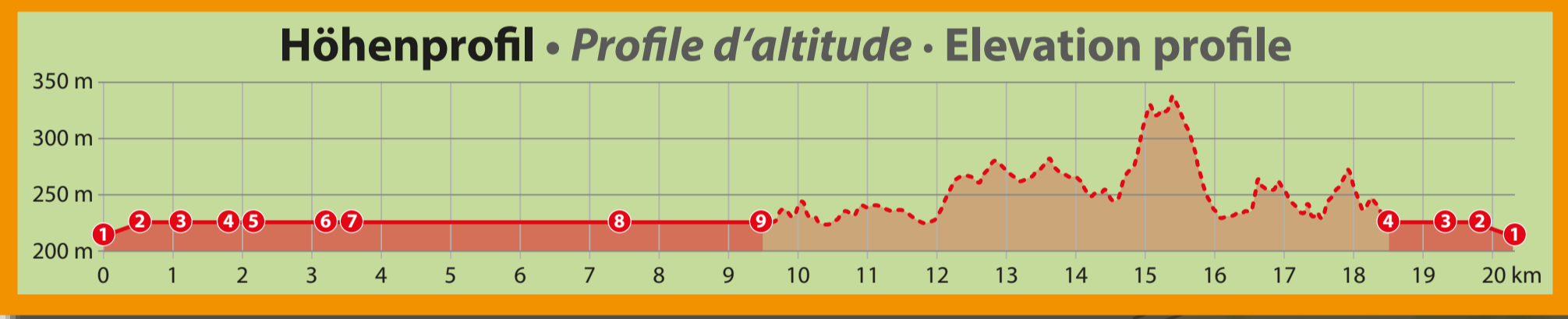
**Pumpspeicherkraftwerk SEO**  
Pompage-turbine · Pumped-storage power station  
Besucherstollen · La galerie des visiteurs · Visitors' gallery  
(+352) 84 90 31-1 · [www.seo.lu](http://www.seo.lu)  
○ (OURDALL-Promenade)



**Aussichtspunkt Victor Hugo**  
Point de vue Victor Hugo  
Point of view Victor Hugo  
(+352) 83 45 91 · [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 2,7 km (E2 + E3)



**Aussichtsturm Mont St. Nicolas**  
Tour panoramique · Lookout tower  
(+352) 84 90 31-1 · [www.seo.lu](http://www.seo.lu)  
→ 4,6 km (E2 + E3)



- OURDALL Promenade (9,5 km)
- Infotafel · Panneau · Information board
- Rundweg · Circuit · Circular route (11 km)
- Abstecher · Crochet · Detour
- Tourist-Info
- Aussichtspunkt · Point de vue · Point of view
- Schutzhütte · Refuge · Shelter
- Wanderwege  
Sentiers de randonnée · Hiking trails
- Nat'Our-Routen | NaturWanderPark delux
- Uferwanderweg Sauer-Our
- Sentier de l'Our
- Maas-Rhein-Weg
- Europäischer Fernwanderweg
- Mosel-Our-Weg
- Matthiasweg



# OURDALL

# Promenade



# 9 Stolzembourg und seine Schätze

## Stolzembourg et ses trésors

## Stolzembourg and its treasures

8 ← 1,6 km → 9



Wie kein anderer Abschnitt der Our wurde die Landschaft der Ourtschleife von Menschenhand verändert. Auf der OURDALL-Promenade entdecken Sie das Einst und Jetzt: Spannendes, Kurioses, Faszinierendes!

Le paysage autour du méandre de l'Our a été transformé de la main de l'homme comme nul autre secteur de ce cours d'eau. La promenade de l'OURDALL (promenade de la vallée de l'Our) vous permet de découvrir le passé et le présent: des détails étonnants, curieux, fascinants!

The landscape around the meander of the Our river was deeply modified by man. Follow the OURDALL (Our valley) promenade and you will discover past and present: amazing, curious, fascinating details!



### Info-Points OURDALL Promenade

- 1 Info-Point Vianden**  
Munter geklappert und reich gegerbt - *Un joyeux tic-tac et une tannerie florissante* - A lively clacking and a thriving tannery
- 2 Staumauer · Mur du barrage · The dam**  
Vom wilden Fluss zum idyllischen See - *Du cours d'eau sauvage au lac idyllique* - From the wild river to an idyllic lake
- 3 Schlossblick · Vue du château · the Castle view**  
Einst Herrscher über Rhein, Mosel und Maas  
*Les maîtres des terres entre Rhin, Meuse et Moselle*  
Sovereigns controlling the territories between Rhine, Moselle and Meuse
- 4 Bivelscher Brücke**  
**Le pont de Bivels · The Bivels bridge**  
Orte der Besinnung und des Frohsinns  
Spuren im Fels und auf dem Wasser  
*Des lieux de recueillement et de joie de vivre*  
*Des traces dans la roche et sur l'eau*  
Places of contemplation and happiness  
Traces in the rock and on the water
- 5 Grenzblick**  
**Vue sur la frontière · Border area vue**  
Eine versunkene Mühle im Schatten der Grenzzeichen  
*Un moulin disparu sous les flots à l'ombre des chênes marquant la frontière*  
A sunken mill in the shadow of boundary marks
- 6 Bivels**  
Ein Dorf zieht um – seine Bewohner bleiben  
*Un village déménage – mais il garde ses habitants*  
A village moves – but its population remains
- 7 Ourschleife**  
**Méandre de l'Our · The Our loop**  
Burg Falkenstein – Thron der Ourschleife  
*Falkenstein – le trône au-dessus de la boucle de l'Our*  
Falkenstein – a throne above the Our loop
- 8 Das Pumpspeicherwerk**  
**La pompe-turbine**  
The pumped-storage power plant  
Die Technik revolutioniert eine Landschaft  
*La technique révolutionne un paysage*  
Technology is revolutionizing the landscape
- 9 Info-Point Keppeshausen**  
Stolzembourg und seine Schätze  
*Stolzembourg et ses trésors*  
Stolzembourg and its treasures

**Al Bréck:** Die Lage der 1760 erbauten alten Grenzbrücke von Stolzembourg ist in die Geschichte eingegangen. Im zweiten Weltkrieg am 11. September 1944, 96 Tage nach ihrer Landung in der Normandie, betraten die Alliierten an jener Stelle erstmals deutsches Hoheitsgebiet. Die im 2. Weltkrieg völlig zerstörte Brücke wurde in ihrer alten Form wieder aufgebaut. Im Zuge des Stauseebaus wick sie einem modernen Nachfolger.  
**Die Stolzembourg** liegt stolz auf einer Anhöhe in Ortsmitte. Nachdem sie zweimal zerstört wurde, zuletzt 1679 durch die Truppen Ludwigs XIV, erwarb eine reiche Schottin das Burggelände. Sie ließ 1898 unterhalb der alten Burgruine eine schlossähnliche Residenz im Stil ihrer Heimat aufbauen. Diese wurde 1986 nochmalig umgebaut und befindet sich heute in Privatbesitz.

**Al Bréck:** Construit en 1760, le vieux pont frontalier de Stolzembourg a fini par entrer dans l'histoire: le 11 septembre 1944, 96 jours après leur débarquement en Normandie, les alliés foulaient ici pour la première fois le sol allemand. Le pont complètement détruit au cours des batailles de la 2<sup>e</sup> Guerre mondiale était reconstruit sous son ancienne forme en 1960. Mais un an plus tard, il a dû faire place à une construction moderne dans le cadre de la construction du lac de barrage.

**Le château fort de Stolzembourg** domine le cœur du village du haut de sa colline. Après deux destructions – la première en 1454 par le gouverneur Antoine Croy, la deuxième en 1679 par les soldats de Louis XIV – une Ecosaise fortunée achetait le site. En 1898, elle fit ériger un beau manoir dans le style de sa patrie en contrebas des ruines du vieux château fort.

**The "Al Bréck":** Built in 1760, the old border bridge in Stolzembourg made history: On September 11 1944, 96 days after D-Day, the Allied Forces trod here on German soil for the very first time. The bridge was completely destroyed during the battles of World War II, and it was rebuilt just as before in 1960. But only one year later, in the course of the construction of the reservoir, it had to give way to a modern bridge.

**Stolzembourg's castle** is proudly located on a hill in the heart of the village. After a first destruction by Governor Antoine Croy in 1454, and a second one by the forces of Louis XIV in 1679, a wealthy Scotswoman bought the castle grounds. She built a castellated residence in the style of her home country below the old castle ruin in 1898.

**Kupfergrube Stolzembourg:** Einen halbstündigen Fußmarsch von Stolzembourg und damit vom Museum „Koffergrouf“ entfernt befinden sich an der „Klangbaach“ die Überreste einer Kupfergrube. Schon vor 500 Jahren schürfte man hier nach dem wertvollen Erz. Entstanden sind eine ganze Reihe von Galerien bis 160 Meter unter der Erde. Zeitweise war der Abbau beachtlich. In den Jahren 1856 bis 1938 wurden bis zu 5.000 t Kupfererz jährlich zu Tage gebracht. Allerdings sehr beschwerlich, wie eine Besichtigung der engen und feuchten Stollen lebhaft illustriert. Das größte Problem war immer die Entwässerung – seit 1944 stehen die Pumpen nun still, der Abbau ist schon lange nicht mehr rentabel. Geführte Touren finden in der Hauptsaison täglich statt, umfassen den Museumsbesuch, führen über den geologischen Lehrpfad und hinab in die Galerien – Helme und Gummistiefel gibt es leihweise.

**La mine de cuivre de Stolzembourg:** Les vestiges d'une mine de cuivre se trouvent près du cours d'eau « Klangbaach », à une demi-heure de marche de Stolzembourg et donc du Musée « Koffergrouf ». Il y a 500 ans, on recherchait déjà le précieux minéral en cet endroit. Un grand nombre de galeries étaient creusées et elles descendent jusqu'à 160 mètres sous la terre. A certaines périodes, l'exploitation de la mine était considérable. Entre 1856 et 1938, on extrayait jusqu'à 5.000 t de minéral de cuivre par an. Mais une visite des galeries étroites et humides montre qu'il s'agissait d'un travail fort pénible. Le drainage constituait toujours le problème majeur. Les pompes se sont arrêtées en 1944, l'exploitation n'est plus rentable. En haute saison, les visites guidées ont lieu quotidiennement. Elles comprennent la visite du musée, le passage par le sentier géologique et la descente dans les galeries – des casques et des bottes en caoutchouc sont mis à la disposition des visiteurs.

**The copper mine in Stolzembourg:** The remains of a copper mine are found next to the Klangbaach, about half an hour by foot from Stolzembourg and the "Musée Koffergrouf" (copper mine museum). 500 years ago, people were already digging for the precious ore in this place. A series of galleries was dug, and they descend up to 160 m below ground. The results of the underground ore extraction were pretty good at times. Between 1856 and 1938, up to 5,000 tons of copper ore were extracted per year. But a visit to the narrow and damp galleries shows that this was a very hard work. The biggest problem always was the drainage. But the pumps stopped working in 1944, as the underground copper extraction was no longer profitable. Guided tours take place every day during the high season, they include the visit to the museum, the geological trail and the inspection of the galleries – safety helmets and rubber boots are given on loan.

# OURDALL



# Promenade



# Sehenswürdigkeiten

## Sites touristiques

## Points of interest

② ← 0,3 km ③ → 0,8 km ④



**Bildchen-Kapelle**  
*Chapelle • Chapel*  
→ 1,3 km



**„Indian Forest“ Hochseilgarten**  
*Parc d'aventure • Crag*  
(+352) 83 42 57-1 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 2,5 km



**Beheiztes Freibad**  
*Piscine chauffée • Heated open-air pool*  
rue du Sanatorium, Vianden  
(+352) 83 45 32 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 2,5 km



**Sessellift**  
*Télesiege • Chair lift*  
39, rue du Sanatorium, Vianden  
(+352) 83 43 23  
→ 1,2 km



**Hofburg/Schloss Vianden**  
*Le château de Vianden • The castle of Vianden*  
(+352) 83 41 08-1 • [www.castle-vianden.lu](http://www.castle-vianden.lu)  
→ 2,5 km



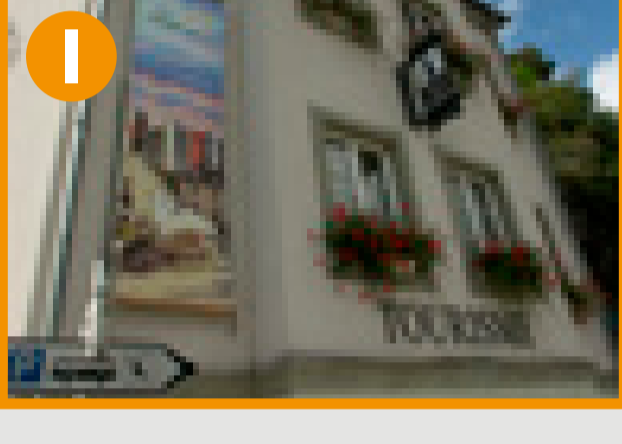
**Touristischer Zug „Benni“**  
*Train touristique „Benni“*  
*Tourist train „Benni“*  
(+352) 621 267 141  
[www.benni-vianden.lu](http://www.benni-vianden.lu)



**Geschichtsmuseum**  
*Musée d'Histoire • Museum of local history*  
96-98, Grand-Rue, Vianden  
(+352) 83 45 91 • [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 1,9 km



**Victor Hugo Haus • Maison • House**  
37, rue de la Gare, Vianden  
(+352) 26 87 40 88 • [www.victor-hugo.lu](http://www.victor-hugo.lu)  
→ 1,5 km



**Tourist-Info**  
1A, rue du Vieux Marché, Vianden  
(+352) 83 42 57-1  
[www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 1,4 km



**Museum of Caricature and Cartoon Vianden**  
48, Grand-rue, Vianden  
(+352) 621 28 37 90  
[www.caricature.eu](http://www.caricature.eu)  
→ 1,7 km

- OURDALL Promenade (9,5 km)
- Infotafel • Panneau • Information board
- Rundweg • Circuit • Loop trail (9 km)
- Abstecher • Crochet • Side trip
- Tourist-Info
- Aussichtspunkt • Point de vue • Viewpoint
- Schutzhütte • Refuge • Refuge

- Wanderwege • Sentiers de randonnée • Hiking trails
- Nat'Our-Routen | NaturWanderPark deluxe
  - Uferwanderweg Sauer-Our
  - Sentier de l'Our
  - Maas-Rhein-Weg
  - Europäischer Fernwanderweg
  - Mosel-Our-Weg
  - Matthiasweg
  - Hauptwanderwege NP Südeifel
  - Örtliche Wanderwege (L)
  - Örtliche Wanderwege (D)



# OURDALL



# Promenade

Sehenswürdigkeiten

Sites touristiques

Points of interest

5 ← 1,5 km 6 → 1 km 7



**Stolzembourg · Stolzembourg**  
Museum, Mine, Lehrpfad · Museum, Mine, Lehrpfad · Museum, Mine, Lehrpfad  
Burg und Tourist-Info · Burg und Tourist-Info · Burg und Tourist-Info  
(+352) 84 91 46 · [www.stolzembourg.lu](http://www.stolzembourg.lu)  
→ 6,3 km (OURDALL-Promenade)



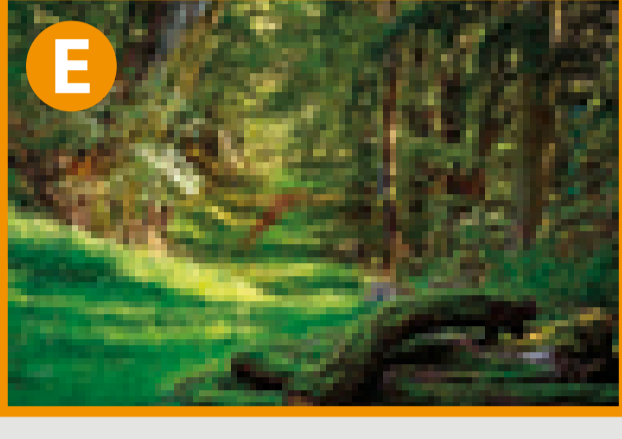
**Tourist-Info-Stätte**  
Tourist-Info-Stätte · Tourist-Info-Stätte  
→ 1,3 km



**Aussichtspunkt Ourschleife**  
Aussichtspunkt Ourschleife · Aussichtspunkt Ourschleife  
→ 1,3 km



**Burg Falkenstein**  
Burg Falkenstein · Burg Falkenstein  
(+49 ) 65 64 · 19 43 3 · [www.neuerburgerland.de](http://www.neuerburgerland.de)  
→ 2,5 km



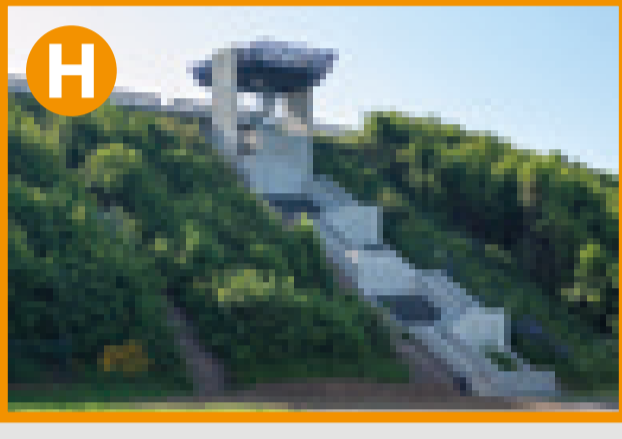
**Naturschutzgebiet Ourschleife/Falkenstein**  
Naturschutzgebiet · Naturschutzgebiet  
→ 1,2 km (OURDALL-Promenade)



**Pumpspeicherkraftwerk SEO**  
Pompag-turbininge · Pumped-storage power station  
Besucherstollen · La galerie des visiteurs · Besucherstollen  
(+352) 84 90 31-1 · [www.seo.lu](http://www.seo.lu)  
→ 6,3 km (OURDALL-Promenade)



**Aussichtspunkt Victor Hugo**  
Aussichtspunkt Victor Hugo  
(+352) 83 45 91 · [www.tourist-info-vianden.lu](http://www.tourist-info-vianden.lu)  
→ 2,5 km



**Aussichtsturm Mont St. Nicolas**  
Aussichtsturm · Aussichtsturm  
(+352) 84 90 31-1 · [www.seo.lu](http://www.seo.lu)  
→ 1,9 km

- OURDALL Promenade (9,5 km)
- Infotafel · Panneau · Information board
- Rundweg · Circuit · Loop trail (9 km)
- Abstecher · Crochet · Side trip
- Tourist-Info
- Aussichtspunkt · Point de vue · Viewpoint
- Schutzhütte · Refuge · Refuge

- Wanderwege · Sentiers de randonnée · Hiking trails
- Nat'Our-Routen | NaturWanderPark delux
- Uferwanderweg Sauer-Our
- Sentier de l'Our
- Maas-Rhein-Weg
- Europäischer Fernwanderweg
- Mosel-Our-Weg
- Matthiasweg
- Hauptwanderwege NP Südeifel
- Örtliche Wanderwege (L)
- Örtliche Wanderwege (D)



OURDALL

Promenade

